

# GASPARDO

## SEMINATRICE MANUALE



### MANUELLE SÄMASCHINE

Manuelle, mechanische Präzisions – Sämaschine für Monogermensamen, vielseitig anwendbar



### SEMEADOR MANUAL


Semeador de precisão monogerme mecânico polivalente manual





### SEBRADORA MANUAL


Sembradora de precisión monogermen mecánica polivalente manual

# MOD. SEMINATRICE MANUALE


 Manuelle, mechanische Präzisions – Sämaschine für Monogermesamen; ideal für den Kunden, der eine einfache, zuverlässige, präzise Maschine bei der Saat benötigt, welche extrem vielseitig und schnell anzuwenden ist, wenn das Saatgut gewechselt werden soll. Dies ist dank des einfachen Wechsels der Saatscheibe möglich. In ihrer Schlichtheit weist sie serienmäßige Ausstattungen auf, welche den Anwendungskomfort, vereint mit den Leistungen wie der Höhenverstellung mittels Druck, der Druckfeder der hinteren Druckrolle, des einstellbaren Spuranzeigers sowie der vernickelten Antriebskette zur Geltung bringen.

 *Sembradora de precisión monogermen mecánica manual, ideal para el cliente que necesita una máquina sencilla, fiable, precisa en la siembra y con una polivalencia extrema y veloz para el cambio de siembra, gracias a la fácil sustitución del disco de semillas. A pesar de su sencillez, presenta equipamientos de serie que valorizan el confort de uso junto a prestaciones como la altura regulable mediante presión, el muelle de compresión de la rueda trasera, el marcador de hileras regulable y la cadena de transmisión niquelada.*


 Semeador de precisão monogermes mecânico manual, ideal para o cliente que necessita de uma máquina simples, confiável, precisa na sementeira e de uma extrema e veloz polivalência na intercambiabilidade de sementeira, graças à simples substituição do disco de sementes. Na sua simplicidade, apresenta complementos de série que valorizam o seu conforto de utilização unido ao rendimento como a altura regulável a pressão, a mola de compressão da roda posterior, o traçador de filas regulável e a correia de transmissão niquelada.

 **Ausstattungen und Zubehör:** Höhenverstellbare Griffe • Abnehmbare Griffe • Druckfeder für hintere Druckrolle • Einstellung der Saattiefe, welche mechanisch regulierbar ist • Regulierbarer Spuranzeiger • Zustreicher (nicht in der Ausführung für Doppelreihen erhältlich) • Kettenspanner mit Möglichkeit zum Wechsel des Saatgutverteilers • 3 zur Wahl stehende Saatscheiben aus Aluminium • Laufring Z30 • Vulkanisierte Vollreifen aus Hartplastik • Vernickelte Kette

*Satz Hülsenfrüchte (3 Scheiben aus Gummi für grüne Bohnen, Erdnüsse, Borlotto - Bohnen und Erbsen) + Laufring Z16 • Satz Mais (2 Scheiben aus Gummi) + Laufring Z33 • Laufringe Z16, Z21, Z24 e Z27*

 **Dotaciones y accesorios:** Mangos regulables en altura • Mangos desmontables • Muelle de compresión de la rueda trasera • Regulación de profundidad de siembra regulable mecánicamente • Marcador de hileras regulable • Patilla cubresemilla (no disponible en la versión de doble hilera) • Tensor de cadena para hacer posible el cambio del distribuidor de siembra • 3 discos de siembra de aluminio de su elección • Corona Z30 • Ruota maciza vulcanizada de plástico duro • Cadena niquelada

*Kit legumbres (3 discos de goma para judías verdes, cacahuets, judías blancas y arvejas) + corona Z16 • Kit maíz (2 discos de goma) + corona Z33 • Coronas Z16, Z21, Z24 y Z27*

 **Complementos e acessórios:** Pegadores reguláveis na altura • Pegadores desmontáveis • Mola de compressão da roda posterior • Regulação de profundidade de sementeira regulável mecanicamente • Traçador de fila regulável • Cobridor de semente (não disponível na versão dupla fila) • Tensionador de corrente para possibilidade de troca de distribuidor sementeira • 3 discos de sementeira em alumínio à escolha • Coroa Z30 • Roda cheia vulcanizada de plástico duro • Corrente niquelada

*Kit legumes (3 discos de borracha para vagem verde, amendoim, feijão e ervilha) + coroa Z16 • Kit milho (2 discos de borracha) + coroa Z33 • Coroa Z16, Z21, Z24 e Z27*



## Manuelle Sämaschine

### Sembradora manual - Semeador Manual

TECHNISCHE DATEN - DATOS TÉCNICOS - DADOS TÉCNICOS	U.M.	Einzelreihe Hilera sencilla Fila Simples	Doppelreihe Hilera doble Fila Dupla
Saatreihen - <i>Hileras de siembra</i> - Filas de sementeira	nr.	1	2
Gewicht Sämaschine - <i>Peso de la sembradora</i> - Peso semeador	Kg	14	15
Länge Sämaschine - <i>Longitud de la sembradora</i> - Comprimento semeador	cm	150	150
Höhe Sämaschine - <i>Altura de la sembradora</i> - Altura semeador	cm	58	58



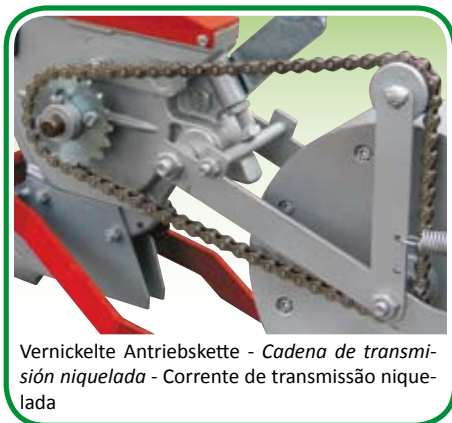
Für den Transport abnehmbare Griffe - *Mangos desmontables para el transporte* - Pegadores desmontáveis para o transporte



Regulierbare Druckfeder - *Muelle de compresión regulable* - Mola de compressão regulável



Regulierbare Einstellung der Tiefe des Saelementes - *Ajuste regulable de la profundidad de la reja de siembra* - Regulação regulável da profundidade da foice de sementeira



Vernickelte Antriebskette - *Cadena de transmisión niquelada* - Corrente de transmissão niquelada



Regulierbarer Spuranzeiger - *Marcador de hileras regulable* - Traçador de fila regulável



## Vielseitiges Saatgut - *Polivalencia de las semillas* - Polivalência de sementes

Semi - Seed - Semence - Semilla	Laufring <i>Coronas/Coroas</i> z30 max.	Laufring <i>Coronas/Coroas</i> z16 min.	nr. löcher/ <i>agujeros/</i> buracos
aneto/dill	cm 5	cm 2,5	50
asparago/asparagus/Aspergè/ spargel/ esparràgo	cm 5	cm 2,5	50
basilico/basil/basilic/basilikum/albahaca	cm 3	cm 1,5	90
carota/carrot/carotte/karotte/Zanahoria	cm 3	cm 1,5	90
cavolo/cabbage/chou/kohl/col	cm 5	cm 2,5	50
cetriolo/cucumber/concombre/gurke/pepino	cm 50	cm 25	5
cipolla/onion/oignon/zwiebel/cebolla	cm 4,5	cm 2,5	55
coriandolo/coriander	cm 5	cm 2,5	50
finocchio/fennel/fenouil/fenchel	cm 5	cm 2,5	50
lattuga/lettuce/laitue/lattich/lechuga	cm 5	cm 2,5	50
pomodoro/tomato/tomate/tomate/tomate	cm 10	cm 5	25
porro/leek/poireau/lauch/puerro	cm 3	cm 1,5	90
prezzemolo/parsley/persil/petersilie/perejil	cm 5	cm 2,5	50
prezzemolo 8-10 semi per foro/parsley 8-10 seeds for hole/persil/petersilie/perejil	cm 20	cm 10	it's possible harvest 8-10 seeds for hole
rapa/turnip/rave/rube/nabo	cm 5	cm 2,5	50
ravanello/radish/radis/kleingartenrettich/ràbano	5	cm 2,5	50
rucola/rocket/roquette/ranke/jaramago	cm 3	cm 1,5	90
spinacio/spinach/epinard/spinat/espinacha	cm 5	cm 2,5	50
valeriana/corn salad/màchè/feldsalat/canònico	cm 5	cm 2,5	50
bieta rossa/beet/betterave/zuckerrube/p	cm 10	cm 5	25
bieta da taglio/beet for cut/betterave/zuckerrube	cm 5	cm 2,5	50
lattuga confettata/lettuce pelleted/laitue enrobée			
pillierte lattich	cm 30	cm 16	8
cipolla confettata/onion pelleted/oignon enrobée			
pillierte zwiebel/cebolla	cm 5	cm 2,5	50
bean	crown z18	cm7-8	
french bean	crown z18	cm7 -8	
pea		continue line	

Für Kohl und Porree besteht die Möglichkeit der Aussaat in Gärtnerreien. – Möglichkeit zur Aussaat von Samenkapseln wie Zwiebeln und Kopfsalat  
*para coles y puerros existe la posibilidad de siembra para vivero. - posibilidad de siembra de semillas en pildora como cebolla, lechuga*  
 para couve e porro há a possibilidade de sementeira para viveiro. - possibilidade de sementeira sementes pequenas como cebola, alface

# MOD. SEMINATRICE MANUALE



# MASCHIO GASPARDO

## insieme si vince

AZIENDA CON SISTEMA QUALITÀ  
CERTIFICATO DA DNV  
**UNI EN ISO 9001**

**MASCHIO GASPARDO S.p.A.**

Registered Office  
Via Marcello, 73  
35011 Campodarsego - Padova - Italy  
Tel. +39 049 9289810 - Fax +39 049 9289900

e-mail: [info@maschio.it](mailto:info@maschio.it)  
<http://www.maschionet.com>

**MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH**

Äußere Nürnberger Straße 5  
D - 91177 Thalmässing - Deutschland  
Tel. +49 9173 79000  
Fax +49 9173 790079  
e-mail: [dialog@maschio.de](mailto:dialog@maschio.de)

**MASCHIO PORTOGALLO**

Area manager:  
Joao Montez  
Cell +351 917322764  
Tel. / Fax +351 243 306571

**MASCHIO-GASPARDO IBERICA S.L.**

Calle Cabernet nº 10  
Poligono Industrial Clot de Moja  
08734 Olerdola (Barcelona) - SPAIN  
Tel. +34 938 199 058 - Fax +34 938 199 059  
e-mail: [maschio@maschio.es](mailto:maschio@maschio.es) - <http://www.maschio.es>

DEALER:

# GASPARDO MANTA MANTA XL SCATENATA MINIMETRO METRO



## MTR-ELEMENT

Neues MTR-Element für pneumatische Einzelkornsämaschine mit zahlreichen Anwendungsmöglichkeiten.



## ELEMENTO MTR

Novo elemento MTR para semeadores pneumáticos de precisão em múltiplos contextos aplicativos.



## ELEMENTO MTR

Nuevo elemento MTR para sembradoras neumáticas de precisión en múltiples contextos de aplicación.

Beim Sä-Aggregat **MTR** handelt es sich um eine Evolution des Modells MT, das über Jahre für den Bereich der Einzelkornsämaschinen richtungsweisend war. **MTR** nimmt die Herausforderung an und präsentiert seinen neuen Bezugspunkt: dieselbe Philosophie mit höherer Betriebsleistung dank der größten Furchenöffnungsscheiben dieser Kategorie und des neuen Systems mit mehrfacher Einstellung der Vorrichtung für die Furchenfüllung, das auch unter besonders schwierigen Umständen einen angemessenen Andruck gewährleistet. Außerdem wurde der Parallelogrammanbau vergrößert, um mehr Stabilität zu erzielen, die bei einer erhöhten Fahrgeschwindigkeit grundlegend ist. Das Aggregat hält die vielseitigen Verwendungsmöglichkeiten der MT bei: bei traditionell und minimal bearbeitetem Boden und/oder mit Kulturrückständen an der Oberfläche wird stets konstante Ablagetiefe garantiert.

El elemento de siembra **MTR** es la evolución del modelo MT que, por muchos años, ha sido la referencia para la siembra de precisión. **MTR** recoge el testigo y se presenta como la nueva referencia; de hecho mantiene la misma filosofía con capacidades operativas superiores, gracias a los discos de apertura surco más grandes de la categoría, desde el nuevo sistema de regulación múltiple del aparato para el cierre de surco que garantiza una cobertura adecuada también en los contextos más gravosos; además se ha aumentado el paralelogramo de conexión para asegurar mayor estabilidad, fundamental cuando la velocidad de avance es elevada. De todas maneras, mantiene la capacidad de aplicaciones múltiples de MT: terreno preparado tradicionalmente, con laboreo mínimo o con residuos en la superficie, garantizando siempre una profundidad de deposición constante.

O elemento semeador **MTR** é a evolução do modelo MT que representou, por anos, a referência para a seminação de precisão. **MTR** apresenta-se como nova referência e mantém a mesma filosofia com capacidade operativa superior graças aos discos maiores de sua categoria para abrir o sulco e do novo sistema com regulação múltipla do aparato para fechar o sulco e garantir uma cobertura adequada inclusive nos contextos mais difíceis. Além disso, o paralelogramo de conexão foi aumentado para garantir maior estabilidade, que é fundamental quando a velocidade de avançamento for elevada. Mantém a multiplicidade aplicativa de MT: terreno preparado tradicional ou minimamente e ou com resíduos em superfície sempre garantindo constante a profundidade de deposição.



- Neues Design der parallelen Gelenkarme aus Gusseisen. Große vertikale Auslenkung und stärkerer Torsionswiderstand (+30%)
- Nuevo diseño de los brazos de conexión paralelos de fundición. Gran oscilación vertical y mayor resistencia a la torsión (+30%)
- Novo desenho dos braços de ligação paralelos em ferro fundido. Grande excursão vertical e maior resistência à torção (+30%)

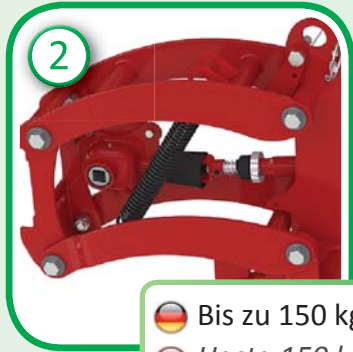


- Samenandruckrolle  $\varnothing = 295\text{mm}$
- Rueda aprietagranos  $\varnothing = 295\text{mm}$
- Roda para pressionar sementes  $\varnothing = 295\text{mm}$



- Vielzahl an Zubehör: Scheibensäschar, Räumsterne oder beide
- Amplia disponibilidad de accesorios: disco subsolador, ruedas de distribución de residuos o ambos
- Vasta disponibilidade de acessórios: disco sulcador, rodas separadoras de resíduos ou ambos

## SEMBRA • ELEMENTO SEMEADOR



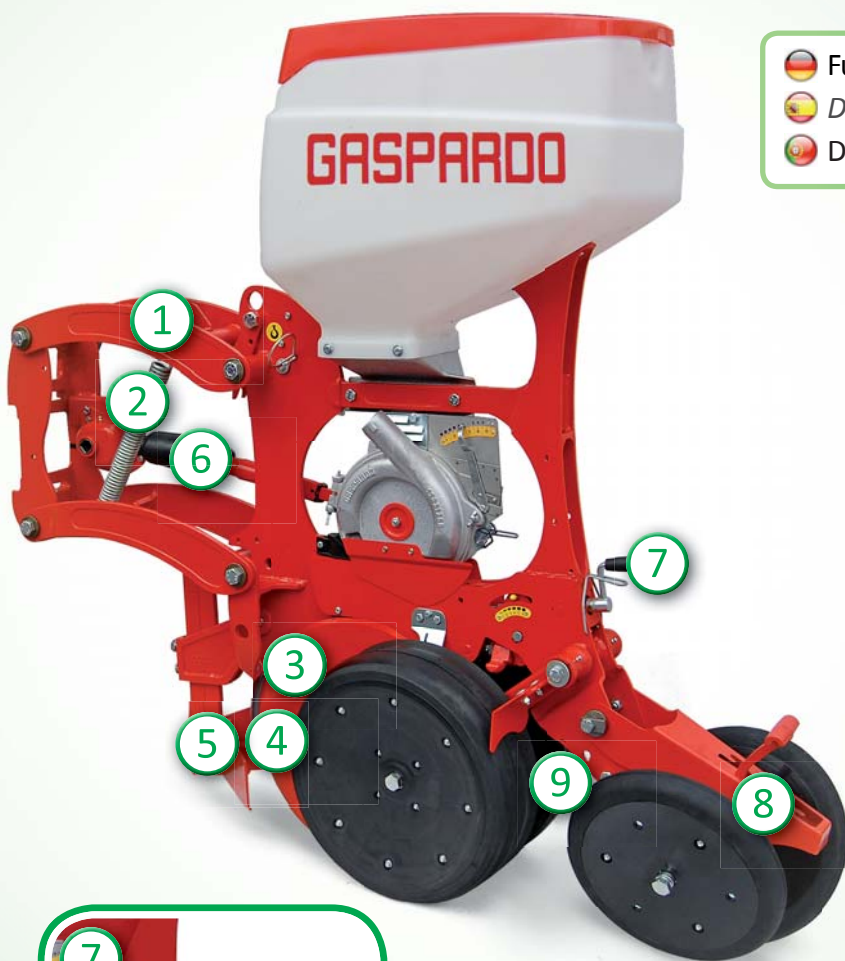
2

- Bis zu 150 kg Druck des Sä - Aggregats
- Hasta 150 kg de presión del elemento de siembra
- Até 150 kg de pressão do elemento de sementeira



3

- Einfache und präzise Regelung der Schar des Klutenräumers
- Regulación fácil y precisa de la reja desterronadora
- Regulação fácil e precisa da relha separadora de torrões



1

2

6

7

3

5

4

9

8

- Furchenöffnungsscheiben  $\varnothing = 420$  mm, t = 4 mm
- Discos de apertura surco  $\varnothing = 420$  mm, t = 4 mm
- Discos para abrir o sulco  $\varnothing = 420$  mm, t = 4 mm



4



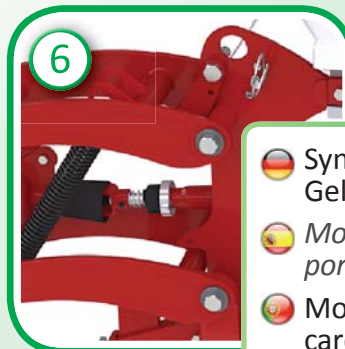
8

- Furchenfüllsystem mit weitem Regelbereich
- Sistema de cierre de surco con amplio rango de regulación
- Sistema de fechamento do sulco com ampla variação de regulação



7

- Sätiefe bis zu 12 cm bei stufenloser Einstellung
- Profundidad de siembra hasta 12 cm de regulación constante
- Profundidade de sementeira até 12 cm com regulação contínua



6

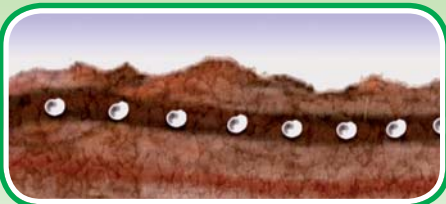
- Syncro motion, long life - Gelenkwellenantrieb
- Movimiento sincronizado, transmisión por cardán - larga duración
- Movimento sincronizado, transmissão a cardã - tipo longa vida

## FURCHENÖFFNUNGSSCHEIBEN UND TIEFENFÜHRUNGRÄDER - DISCOS SUBSOLADOR

🇩🇪 Konstante Ablagetiefe des Saatguts auch bei minimal bearbeiteten Böden oder bei Kulturrückständen

🇪🇸 Deposición de la semilla a profundidad constante también en terrenos con laboreo mínimo o con residuos

🇧🇷 Deposição da semente com profundidade constante inclusive em terrenos trabalhados minimamente ou com resíduos



🇩🇪 Durchmesser Scheibenöffnung **420 mm** und Stärke **4mm**. Die größte dieser Kategorie; für eine perfekte Furche bei verschiedensten Anwendungsmöglichkeiten

🇪🇸 Discos de apertura diámetro **420 mm** y espesor **4 mm**. El más grande de la categoría para un surco perfecto en varios contextos de aplicación

🇧🇷 Discos de abertura com diâmetro **420 mm** e espessura **4 mm**. O maior da categoria para um sulco perfeito nos vários contextos aplicativos



🇩🇪 Direkte Kontrolle der Ablagetiefe am Ablageort mittels der zwei unabhängigen Tiefenführungsräder

🇪🇸 Profundidad de deposición controlada directamente en el punto de deposición por las dos ruedas independientes

🇧🇷 Profundidade de deposição controlada diretamente no ponto de deposição das duas rodas independentes



🇩🇪 Erdabstreifer aus Widia für eine NO-STOP-Bearbeitung

🇪🇸 Rascadora Widia para un laboreo NON-STOP

🇧🇷 Raspador de terra de Widia para um trabalho SEM PARADAS



🇩🇪 Leicht zu wechselnder vorderer Scheibenschutz

🇪🇸 Protección delantera discos de fácil sustitución

🇧🇷 Protecção anterior e discos facilmente substituíveis



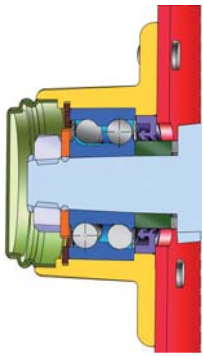
🇩🇪 Radaufhängung aus Edelstahllegierung mit integriertem Erdabstreifer

🇪🇸 Brazo de soporte rueda de fusión de acero con rascadora integrada

🇧🇷 Braço de sustentação da roda em fusão de aço com raspador de terra integrado



## RES Y RUEDAS DE PROFUNDIDAD - DISCOS SULCADORES E RODAS DE PROFUNDIDADE



- 🇩🇪 Zweireihiges Kugellager und dreifache Dichtung SUPER SEAL
- 🇪🇸 Cojinete de doble corona de bolas y de sellado triple SUPER SEAL
- 🇧🇷 Rolamento com dupla coroa de esferas e tripla vedação SUPER SEAL



- 🇩🇪 Die Dichtung SUPER SEAL sorgt in schwierigen Situationen bei fehlender Schmierung für Dichtigkeit
- 🇪🇸 La junta SUPER SEAL combina el sellado en condiciones difíciles con la ausencia de lubricaciones
- 🇧🇷 A guarnição SUPER SEAL une vedação em condições difíceis e ausência de lubrificações



- 🇩🇪 Verschleißgeschützte Säschar zur Erzeugung einer optimalen Saatfurche und Innenreinigung der Scheiben
- 🇪🇸 Reja de material antidesgaste para una óptima creación del surco de siembra y limpieza interior de los discos
- 🇧🇷 Soco de material anti-desgaste para uma óptima criação do sulco da sementeira e limpeza interna dos discos



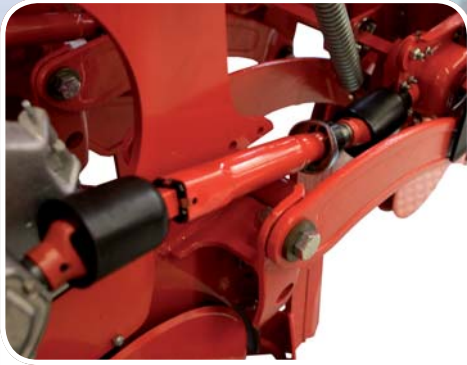
- 🇩🇪 Radnabe mit abnehmbarem wasserdichten Lager
- 🇪🇸 Buje rueda con cojinete hermético desmontable
- 🇧🇷 Cubo de roda com rolamento com vedação desmontável



- 🇩🇪 Tiefenführungsrad design mit Stützfunktion, Bodenandruck und Scheibenreinigung
- 🇪🇸 Conformación de la rueda de profundidad con función de soporte, presión del terreno y limpieza del disco
- 🇧🇷 Conformação da roda de profundidade com função de sustentação, pressão do terreno e limpeza do disco



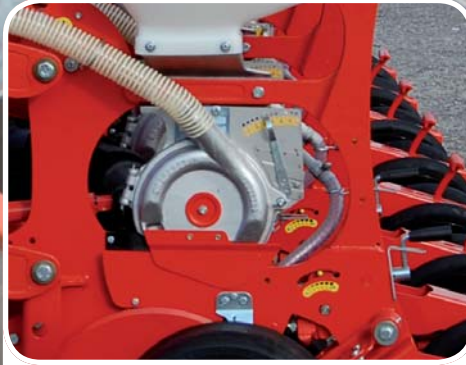
- 🇩🇪 Stufenlose Einstellung der Saattiefe von 1 bis 12 cm mit Kurbel
- 🇪🇸 Regulación de la profundidad de siembra continua de manivela de 1 a 12 cm
- 🇧🇷 Regulação da profundidade de sementeira contínua com manivela de 1 a 12 cm



➊ Antrieb mit Gleichlaufgelenkwelle und Schnellkupplung, der Zuverlässigkeit und Präzision mit extrem geringem Wartungsbedarf vereint

➋ *Transmisión por cardán homocinético con desembrague rápido, que combina fiabilidad y precisión con un mantenimiento muy reducido*

➌ *Transmissão a cardã homocinético com desengate rápido que associa confiança e precisão com uma manutenção muito reduzida*



➍ Festes Gehäuse, vollständig aus Metall

➎ *Cuerpo indeformable completamente de metal*

➏ *Corpo indeformável completamente feito de metal*



➐ **Garantierte Saatpräzision durch Unterdrucksystem**

➑ *Precisión de siembra garantizada por el sistema neumático por depresión*

➒ *Precisão de seminação garantida pelo sistema pneumático com depressão*



➓ Einfache Saatausgabe mit zum Lieferumfang gehörender Rutsche




➔ *Facilidad de descarga de la semilla con rampa de serie*

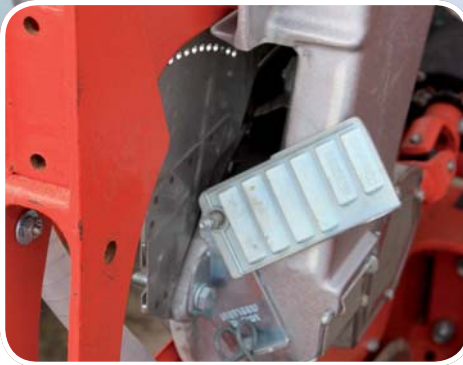
➕ *Facilidade de descarga de semente com deslize de série*



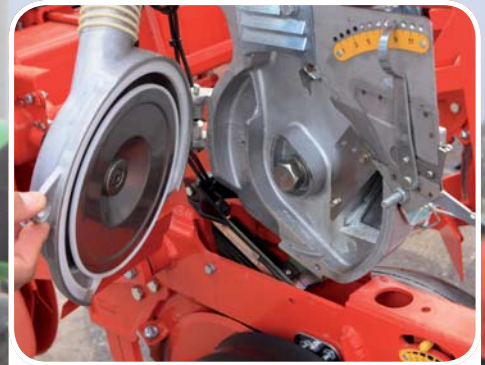
## SEMEADOR - O DISTRIBUIDOR






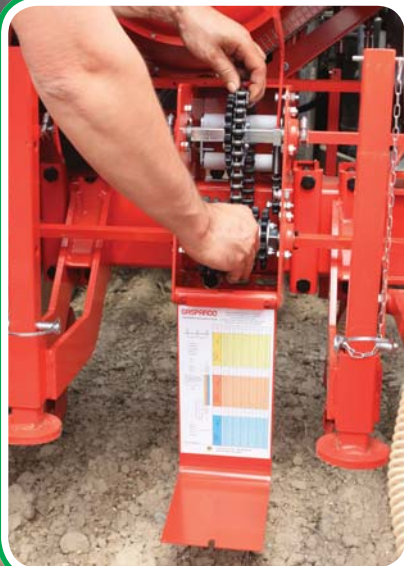
-  Doppelter Saatgutabstreifer
-  Doble selector de semilla
-  Duplo selector de sementes



-  Einfache Kontrolle der Saatgutscheibe durch Metallfenster
-  Fácil inspección del disco de siembra mediante ventana de metal
-  Fácil inspeção do disco de sementeira através de uma janela de metal



-  Einfaches und schnelles Wechseln der Saatgutscheiben
-  Fácil y rápida sustitución de los discos de siembra
-  Substituição fácil e veloz dos discos de sementeira



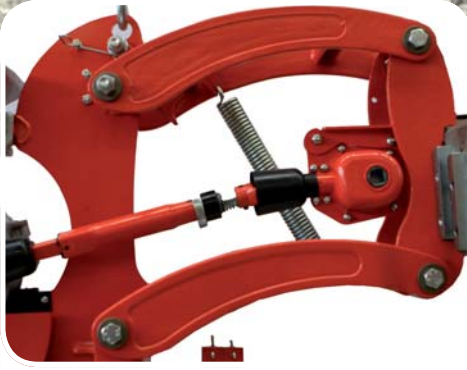
Zahlreiche Ausführungen zur Anpassung des Sä-Aggregats an die verschiedenen Böden und Saatgüter. Schaltgetriebe für eine einfache und schnelle Konfiguration.



Hay múltiples configuraciones posibles que permiten adaptar el elemento de siembra a diferentes terrenos y tipos de siembras. Cambio de engranajes para una configuración simple y veloz.



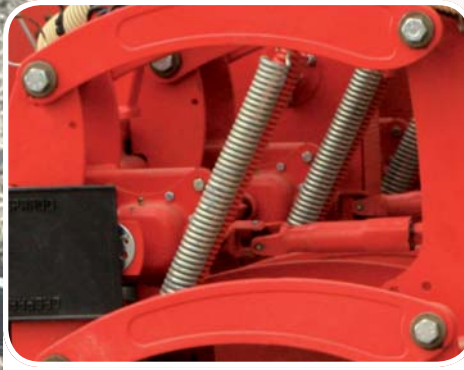
São múltiplas as configurações possíveis que permitem adaptar o semeador aos diferentes terrenos e sementeiras. Câmbio com engrenagens para uma configuração simples e veloz.



ARM STRONG: verstärktes Parallelogramm, das konstante Ablagetiefe auf unregelmäßigen und scholligen Böden sowie Stabilität bei erhöhter Geschwindigkeit gewährleistet

ARM STRONG: paralelogramo reforzado, garantiza una constante profundidad de deposición en terrenos irregulares y con terrones y también estabilidad a velocidades elevadas

ARM STRONG: paralelogramo reforçado que garante constante profundidade de deposição em terrenos irregulares e com torrões e estabilidade em velocidade elevada.



Spannfeder mit garantierter konstanter Auflage am Bodenprofil

Resorte de carga como garantía de adherencia constante al perfil del terreno

Mola de carga com garantia de aderência constante ao perfil do terreno



## DE CONEXIÓN - PARALELOGRAMO DE LIGAÇÃO

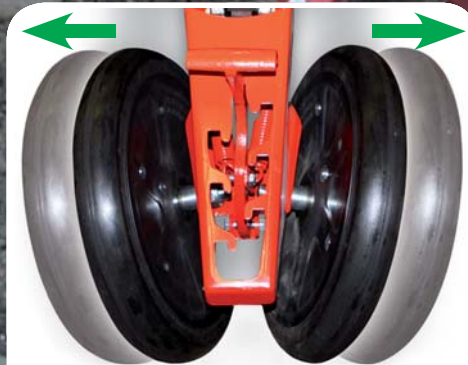


- Selbstschmierende gesinterte Buchsen, die bei Beanspruchung Ölpartikel zur Scharnierschmierung abgeben
- Casquillos sinterizados autolubricantes, que bajo esfuerzo liberan partículas de aceite que lubrican la bisagra
- Anilhas sinterizadas auto-lubrificantes sob esforço emanam partículas de óleo que lubrificam a dobradiça

## DRUCKROLLEN - RUEDAS DE COMPRESIÓN - RODAS DE COMPRESSÃO



- Saatandruckrolle mit wasserdichten Lagern
- Ruedas cubresemillas con cojinetes herméticos
- Rodas cobre-sementes com rolamentos com vedação



- Weitenverstellbare Rollen zur Optimierung der Furchenfüllung
- Ruedas que se pueden distanciar para optimizar el cierre del surco
- Rodas que podem ser distanciadas para otimizar o fechamento do sulco



- Versetzbare Räder zur Vermeidung von Verstopfungen
- Ruedas regulables para evitar ahogos
- Rodas dispostas assimetricamente para evitar engolfamentos

## SPEEDY SET



## MINIMAX

## DÜNGERSTREUER

ABONADORA - ESPALHA ADUBO



Der volumetrische Dosierer **MINIMAX** ist einfach zu regulieren und erlaubt die Verteilung von Dünger in verschiedenen Dosierungen bei gleichbleibend hoher Verteilungspräzision: 50-700 kg/ha.  
**Zentralisierte, bequeme und schnelle Einstellung - SPEEDY SET!**



El distribuidor volumétrico **MINIMAX** se puede regular fácilmente y permite distribuir el fertilizante con diferentes dosificaciones manteniendo elevada la precisión de distribución: 50-700 kg/ha.  
**Regulación centralizada, cómoda y veloz - SPEEDY SET!**



O distribuidor volumétrico **MINIMAX** é facilmente regulável e permite a distribuição de fertilizante com diferentes dosagens mantendo elevada a precisão de distribuição: 50-700 kg/Ha.  
**Regulação centralizada, cómoda e veloz - SPEEDY SET!**



Der volumetrische Dosierer **SOFT FEEDER** dosiert das Saatgut stufenlos, ohne das Korn zu beschädigen; das Silikongummelement und das Kunststoffgehäuse gewährleisten lange Lebensdauer und Korrosionswiderstand.



El distribuidor volumétrico **SOFT FEEDER** dosifica de manera constante el producto sin dañar el granulado; el elemento de goma silicónica y el cuerpo de plástico representan una garantía de elevada duración y resistencia a la corrosión.



O distribuidor volumétrico **SOFT FEEDER** dosa com continuidade o produto sem danificar o granulado. O elemento de borracha de silicone e o corpo de plástico são garantia de elevada duração e resistência à corrosão.

## MIKROGRANULATSTREUER

MICROGRANULADOR - MICRO-GRANULADOR



Mikrodosierer: auf Anfrage, zur Verteilung von Düngern bzw. biologischen Pflanzenschutzmitteln in Mikrogranulatform.



Microdistribuidor: se puede aplicar, bajo pedido, para distribuir abonos o esterilizantes de suelo microgranulares.



Micro-distribuidor: pode ser aplicado, sob pedido, para a distribuição de adubos ou geo-desinfestantes micro-granulares.

## SÄSCHAREN

SUBSOLADORES - SULCADORES



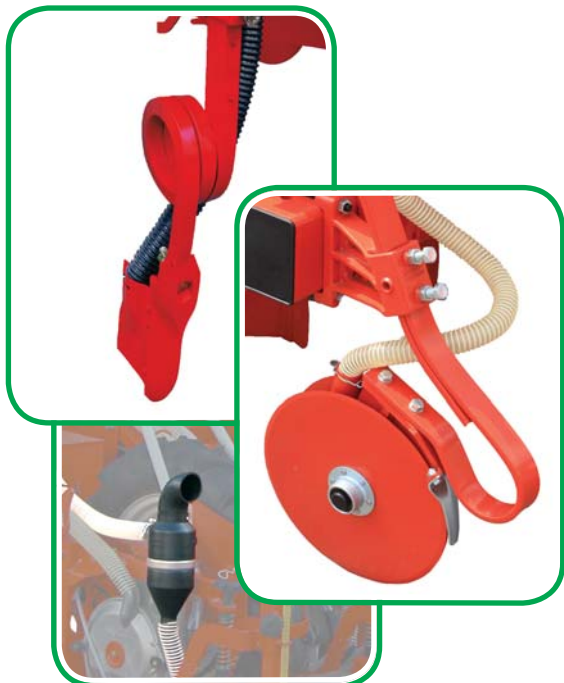
Je nach Modell und agronomischen Anforderungen kann man entscheiden, ob **der Dünger** mit **Schleppschar** oder **Doppelscheibenschar** oder per Unterdruck **direkt in der Saatfurche abgelegt** wird.



Según el tipo de modelo y de las exigencias agronómicas, se puede elegir entre **localizar el abono** con **subsolador de bota** o **disco doble** o mediante depressor **directamente en el surco de siembra**.



Dependendo dos modelos e das exigências agronómicas pode-se escolher entre **localizar o adubo** com **sulcador com soco de enterramento** ou **duplo disco** através de depressor **directamente no sulco da sementeira**.



## VORDERER SAATGUTBEHÄLTER - TOLVA DELANTERA - TREMONHA ANTERIOR

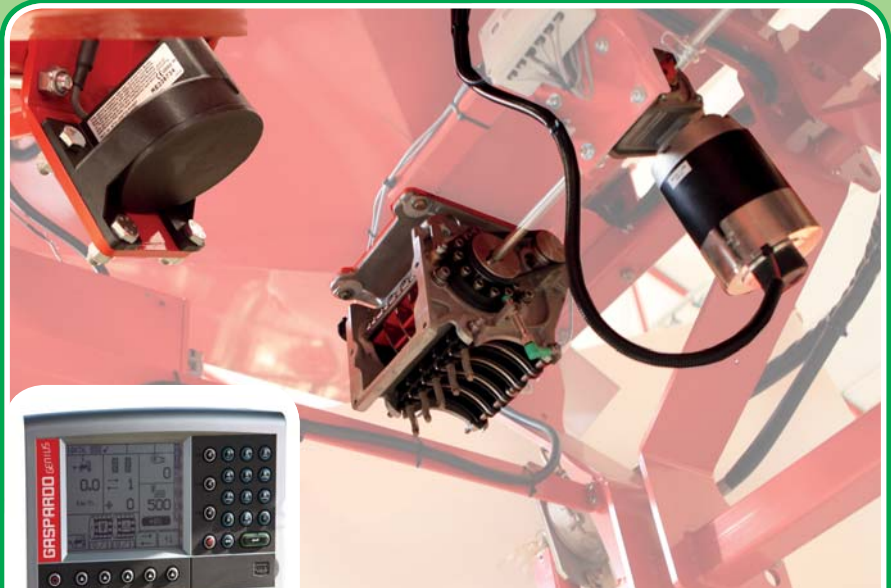
Der volumetrische Dosierer GASPARDO erlaubt zusammen mit einem durch die Steuereinheit GENIUS verwalteten Elektromotor die Verteilung von Düngemittelmengen von **40 bis 400 kg/ha**.

### VORTEILE:

- Gleichmäßige Verteilung des Düngers, **ohne Verzögerungen beim Start und Anhäufungen am Ende des Feldes**
- Möglichkeit zur **Änderung der verteilten Düngemittelmenge auch während des Betriebs mittels GENIUS**
- Hoher **Korrosionswiderstand** des gesamten Verteileraggregats
- Großer Durchmesser der Dosierrolle zur Verringerung der Drehzahl und Vermeidung von Druckverlusten
- Hohe Anzahl an versetzten Zellen zur Gewährleistung **einer konstanten Dosierung**
- Innenausbau ohne Reibpunkte zur Minimierung der Beanspruchung
- **Schnelle Entleerung und einfache Reinigung**



Vorderer Saatgutbehälter PA1 •  
Tolva frontal PA1 • Tremonha frontal PA1



GENIUS

Elektrischer Dosierer • Dosificador accionamiento eléctrico • Doseador de accionamiento eléctrico

El dosificador volumétrico GASPARDO combinado con un motor eléctrico **controlado por la centralita GENIUS** permite distribuir cantidades de fertilizante entre **40 y 400 kg/ha**.

### VENTAJAS:




- Distribución homogénea del fertilizante, **sin retrasos en el arranque y acumulaciones al final del campo**
- Posibilidad de **variar la cantidad de fertilizante distribuida también en marcha mediante GENIUS**
- Elevada **resistencia a la corrosión** de todo el grupo distribuidor
- Gran diámetro del rodillo dosificador para reducir el número de revoluciones y evitar pérdidas de carga
- Número elevado de celdas dispuestas de manera escalonada para garantizar **una dosificación constante**
- Fabricación interior sin puntos de fricción, para reducir al mínimo el esfuerzo
- **Vaciado rápido y limpieza fácil**

O doseador volumétrico GASPARDO, associado a um motor eléctrico **gestido pela central GENIUS**, permite distribuir de **40 a 400 kg/Ha** de fertilizantes.

### VANTAGENS:

- Distribuição homogénea do fertilizante, **sem atrasos na partida e acúmulos no final do campo**
- **Possibilidade de variar a quantidade de fertilizante distribuída em andamento através de GENIUS**
- Elevada **resistência à corrosão** de todo o grupo distribuidor
- Grande diâmetro do rolo doseador para reduzir o número de giros e evitar perdas de carga
- Número elevado de câmaras dispostas de modo assimétrico para garantir **uma dosagem constante**
- Construção interna sem pontos de atrito para reduzir o esforço ao mínimo
- **Esvaziamento rápido e fácil limpeza**

## KLAPPRAHMEN - BASTIDOR PLEGABLE - CHASSI DOBRÁVEL

-  Das Modell **MANTA** ist ideal für die Saat auf jeder Art von Boden, auch dem minimal bearbeiteten. Es verfügt über einen hydraulisch betriebenen Klapprahmen und vereint große Betriebsleistung mit minimalem Raumbedarf. Die hohe Produktivität und die geringen Wartungsansprüche machen daraus ein ideales Instrument für Saatfachleute.
-  El modelo **MANTA** es ideal para la siembra sobre cualquier tipo de terreno, aunque con laboreo mínimo. Cuenta con un bastidor plegable de accionamiento hidráulico, y combina grandes capacidades operativas con dimensiones totales mínimas. La elevada productividad y la reducida necesidad de mantenimiento la convierten en el instrumento ideal para los profesionales de la siembra.
-  O modelo **MANTA** é ideal para a seminação em todos os tipos de terreno, mesmo que minimamente trabalhados. Dotada de chassi dobrável com accionamento hidráulico associa grandes capacidades operativas às mínimas dimensões. A elevada produtividade e a reduzida solicitação de manutenção fazem com que seja o instrumento ideal para os profissionais da sementeira.






### MANTA



Anz. Reihen - N. hileras - Número de filas		8	12	8	12
Rahmenbreite - Anchura del bastidor - Largura do chassi	cm / inch	580 / 228	580 / 228	580 / 228	580 / 228
Reihenabstand - Distancia entre hileras - Distância entre as filas	cm / inch	75 / 29	45 / 18	75 / 29	45 / 18
Strombedarf - Potencia requerida - Potência solicitada	hp / kW	110 / 82	130 / 97	120 / 89	140 / 105
Aufnahme Düngerbehälter - Capacidad del depósito de abono - Capacidade do tanque de adubo	n x l.	OPT (PA1 1260)	OPT (PA1 1260)	OPT (4x160) OPT (PA1 1260)	OPT (PA1 1260)
Gewicht - Peso - Peso	kg lb	1870-1950 4120-4300	2350 5180	1970-2380 4340-5250	2450-2550 5400-5620
Transportbreite - Anchura de transporte - Largura de transporte	m / feet	2,55 / 8'40"	2,55 / 8'40"	3,00 / 9'10"	3,00 / 9'10"
Mikro - Micro - Micro		OPT	-	OPT	OPT



**KLAPPBARER TELESKOPRAHMEN - BASTIDOR PLEGABLE Y TELESCÓPICO  
CHASSI DOBRÁVEL E TELESCÓPICO**

-  **MANTA XL** ist entstanden, um die Anforderungen großer landwirtschaftlicher Betriebe und Lohnunternehmen zufrieden zu stellen. Mit seinem hydraulisch klappbaren Rahmen und den Teleskopabschnitten erlaubt **MANTA XL** die Aussaat von 12 Reihen bei nur 3,3 m Transportbreite. Die hohe Produktivität sowie die geringen Wartungsansprüche machen daraus ein ideales Instrument für Saatfachleute.
-  **MANTA XL** nace para satisfacer las necesidades de las grandes explotaciones agrícolas y de los contratistas. Cuenta con un bastidor plegable hidráulico con secciones telescópicas **MANTA XL** y permite la siembra de 12 hileras en solamente 3.3 m de ancho de transporte. La elevada productividad y la reducida necesidad de mantenimiento la convierten en el instrumento ideal para los profesionales de la siembra.
-  **MANTA XL** nasce para satisfazer as exigências das grandes empresas agrícolas e de terciários. Dotada de chassi com dobra hidráulica com secções telescópicas, **MANTA XL** permite a sementeira de 12 filas em somente 3,3 metros de dimensão estradal. A elevada produtividade e a reduzida solicitação de manutenção fazem com que seja o instrumento ideal para os profissionais da sementeira.



**MANTA XL** 

Anz. Reihen - N. hileras - Número de filas		12
Rahmenbreite - Anchura del bastidor - Largura do chassi	cm / inch	975 / 380
Reihenabstand - Distancia entre hileras - Distância entre as filas	cm / inch	70-75 / 27-29
Strombedarf - Potencia requerida - Potência solicitada	hp / kW	140 / 105
Aufnahme Düngerbehälter - Capacidad del depósito de abono - Capacidade do tanque de adubo	n x l.	OPT (PA1 1260)
Gewicht - Peso - Peso	kg / lb	2460-3060 / 5420-6750
Transportbreite - Anchura de transporte - Largura de transporte	m / feet	3,30 / 9'30"
Mikro - Micro - Micro		OPT



🇩🇪 2" "V"-förmige Druckräder aus Gummi

🇪🇸 Ruedas de compresión en "V" de goma de 2"

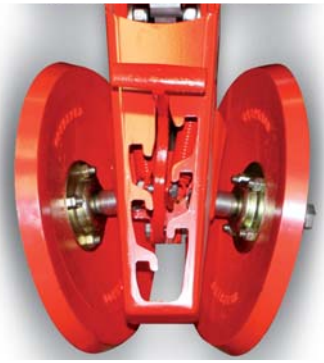
🇧🇷 Rodas de compressão em forma de "V" de borracha de 2"



🇩🇪 1" "V"-förmige Druckräder aus Gummi

🇪🇸 Ruedas de compresión en "V" de goma de 1"

🇧🇷 Rodas de compressão em forma de "V" de borracha de 1"



🇩🇪 "V"-förmige Druckräder aus Gusseisen

🇪🇸 Ruedas de compresión en "V" de fundición

🇧🇷 Rodas de compressão em forma de "V" de ferro fundido



🇩🇪 Saatandruckrolle INOX Ø = 295 mm

🇪🇸 Rueda aprietagranos inoxidable Ø = 295 mm

🇧🇷 Roda para pressionar semente de inox Ø = 295 mm



🇩🇪 Saatgutbehälter 60 l

🇪🇸 Depósito semilla 60 l

🇧🇷 Tanque para sementes de 60 litros



🇩🇪 Optionaler Auswerfer für ummanteltes Saatgut

🇪🇸 Expulsor para semillas pildoradas opcional

🇧🇷 Expulsor opcional para sementes peletizadas



## STRO DE SERIE - ACESSÓRIOS E FORNECIMENTOS DE SÉRIE



- 🇩🇪 Einstellbarer Schollenteiler
- 🇪🇸 *Sacaterrones regulable*
- 🇧🇷 Separador de torrões registável



- 🇩🇪 Scheibensäschar  $\varnothing = 355$  mm
- 🇪🇸 *Reja de disco  $\varnothing = 355$  mm*
- 🇧🇷 Relha a disco  $\varnothing = 355$  mm



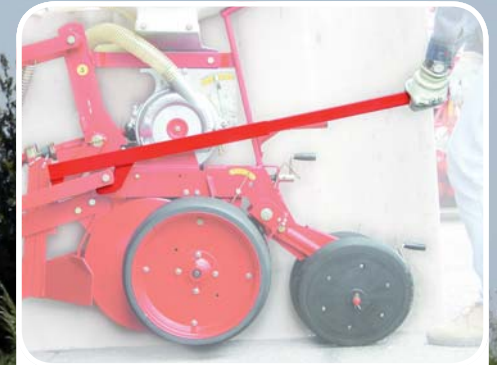
- 🇩🇪 Rad zur Kulturrückständezerlegung
- 🇪🇸 *Limpiador de rastros rotativo*
- 🇧🇷 Separador giratório de resíduos



- 🇩🇪 Düngesatz für Furchen
- 🇪🇸 *Kit abono localizado en el surco*
- 🇧🇷 Kit adubação localizada em sulco



- 🇩🇪 Elektrische Reihenauslassung
- 🇪🇸 *Exclusión eléctrica hileras*
- 🇧🇷 Exclusão eléctrica das filas



- 🇩🇪 Hubhebel für Sä-Aggregat
- 🇪🇸 *Palanca de elevación elemento de siembra*
- 🇧🇷 Alavanca de levantamento do semeador



**MTR**




MOD. MANTA XL 12 FILE - MOD. MANTA XL 12 ROWS - MOD. MANTA XL 12 RANGS








# MOD. SCATENATA

## ANHÄNGE-SAATGUTBEHÄLTER - TOLVA REMOLCADA - TREMONHA ARRASTADA

-  Beim Modell SCATENATA handelt es sich um einen Anhänger - Saatgutbehälter mit pneumatischer Dosierung, der an eine Einzelkornsämaschine für 8 Reihen mit MT-MTR - Aggregat angeschlossen werden kann, durch welches es auch für minimal bearbeitete Böden geeignet ist. Die bemerkenswerte Autonomie (3000 l) bei gleichzeitig geringem Strombedarf sorgt für ein ideales Instrument zur Steigerung der Produktivität und der Effizienz auf mittleren bis großen Flächen.
-  El modelo SCATENATA es una tolva remolcada de distribución neumática, que se puede combinar con una sembradora de precisión de 8 hileras con elemento MT-MTR que permite que esta resulte adecuada también para el uso en terrenos de mínimo laboreo. La considerable autonomía (3000 l), junto con la baja potencia requerida la convierten en el instrumento ideal para aumentar la productividad y la eficiencia en extensiones medianas y grandes.
-  O modelo SCATENATA é uma tremonha arrastada com distribuição pneumática que pode ser associada a um semeador de precisão a 8 filas com elemento MT-MTR, tornando-a ideal para a utilização mesmo em terrenos submetidos à mínima laboração. A notável autonomia (3000 l), unida à baixa potência solicitada, fazem com que seja o instrumento ideal para aumentar a produtividade e a eficiência em médias e grandes extensões.

-  Mit Getreidesäbalken kompatibel.
-  Compatibilidad con barra de siembra para cereales.
-  Compatibilidade com barra de sementeira para cereais.



## SCATENATA



Anz. Reihen - N. hileras - Número de filas		8
Rahmenbreite - Anchura del bastidor - Largura do chassi	cm / inch	580 / 228
Reihenabstand - Distancia entre hileras - Distância entre as filas	cm / inch	75 / 29
Strombedarf - Potencia requerida - Potência solicitada	hp / kW	160 / 120
Aufnahme Düngerbehälter - Capacidad del depósito de abono - Capacidade do tanque de adubo	n x l.	3000
Gewicht (Behälter + Sämaschine) - Peso (tolva + sembradora) - Peso (tremonha + semeador)	kg / lb	4100 / 9000
Transportbreite - Anchura de transporte - Largura de transporte	m / feet	3 / 9'1"
Mikro - Micro - Micro		OPT

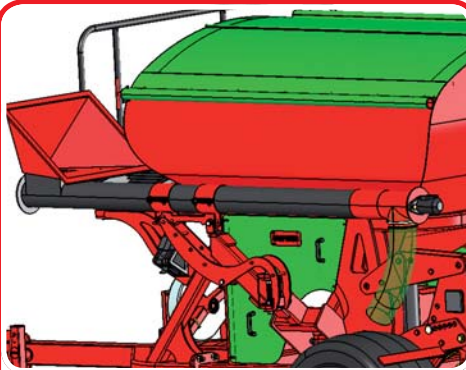
## AUSSTATTUNGEN UND ZUBEHÖR - ACCESORIOS Y SUMINISTRO DE SERIE - ACESSÓRIOS E FORNECIMENTOS DE SÉRIE



- Antrieb "contact wheel drive"
- Transmisión "contact wheel drive"
- Transmissão "contact wheel drive"



- Breitprofilreifen für geringeren Druck
- Neumáticos de sección ancha para una compactación reducida
- Pneumáticos com larga secção para uma reduzida compactação



- Befüllschnecke
- Sinfín de carga
- Parafuso sem fim de carga



- Kupplung für Sämaschinen und hydraulische Dosierer
- Enganche sembradoras y distribuidores hidráulicos
- Encaixe semeador e distribuidores hidráulicos



- Mechanisch betriebenes Gebläse
- Soprador de accionamiento mecánico
- Compressor com accionamento mecânico






- Hydraulische Bremsanlage
- Instalación de frenado hidráulico
- Sistema hidráulico de frenagem



- Metallgitterrost
- Reja metálica
- Grade metálica

# MOD. **MINIMETRO**

## KLAPPBARER ANHÄNGERAHMEN - BASTIDOR REMOLCADO PLEGABLE - CHASSI ARRASTADO DOBRÁVEL

-  Das Modell **MINIMETRO** eignet sich für die Einzelkornaussaat auf großen Flächen in Verbindung mit Traktoren mittlerer Leistung (circa 150 HP); dank der Klappvorrichtung in zwei Abschnitten ist ein Transport möglich. Der Rahmen erlaubt auch den Anschluss an Anbausämaschinen für Getreide.
-  El modelo **MINIMETRO** es indicado para la siembra de precisión en grandes extensiones en combinación con tractores de media potencia (aproximadamente 150 HP); permite el transporte gracias al cierre de las dos secciones. El bastidor permite también la combinación con sembradoras en línea para cereales.
-  O modelo **MINIMETRO** é indicado para a sementeira de precisão em grandes extensões associado a tractores de média potência (aproximadamente 150 HP) que permite o transporte graças ao fechamento em duas secções. O chassi permite a associação inclusive para semeadores em linha para cereais.






### MINIMETRO



Anz. Reihen - N. hileras - Número de filas		12	18
Rahmenbreite - Anchura del bastidor - Largura do chassi	cm / inch	580 / 228	580 / 228
Reihenabstand - Distancia entre hileras - Distância entre as filas	cm / inch	70-75 / 27-29	45-50 / 18-20
Strombedarf - Potencia requerida - Potência solicitada	hp / kW	100 / 75	120 / 90
Aufnahme Düngerbehälter - Capacidad del depósito de abono - Capacidade do tanque de adubo	n x l.	OPT (4x280)	OPT (4x280)
Gewicht - Peso - Peso	kg / lb	5780-6360 / 12740-14000	6540-7160 / 14400-15800
Transportbreite - Anchura de transporte - Largura de transporte	m / feet	6,00 / 19'80"	6,00 / 19'80"
Mikro - Micro - Micro		-	-



**KLAPPBARER ANHÄNGERAHMEN - BASTIDOR REMOLCADO PLEGABLE -  
CHASSI ARRASTADO DOBRÁVEL**

-  Das Modell **METRO** eignet sich für die Aussaat in den größten Betrieben. Der Rahmen erlaubt den Anschluss von Anbausämaschinen für Getreide und erweitert so die Einsatzmöglichkeiten. Eigenschaften wie Zuverlässigkeit, Robustheit und einfache Anwendung zeichnen dieses Modell aus.
-  El modelo **METRO** es indicado para la siembra de las empresas más grandes. El bastidor permite aplicar sembradoras en línea para cereales, ampliando de esta manera su posibilidad de uso. Las características que caracterizan a este modelo son fiabilidad, robustez y sencillez de uso.
-  O modelo **METRO** é indicado para a sementeira das maiores empresas. O chassi permite a aplicação de semeadores em linha para cereais, aumentando a utilização. Confiança, robustez e simplicidade de uso são as características que contradistinguem este modelo.



**METRO**



Anz. Reihen - N. hileras - Número de filas		16	18	24
Rahmenbreite - Anchura del bastidor - Largura do chassi	cm / inch	580 / 228	580 / 228	580 / 228
Reihenabstand - Distancia entre hileras - Distância entre as filas	cm / inch	70-75 / 27-29	70-75 / 27-29	45-50 / 18-20
Strombedarf - Potencia requerida - Potência solicitada	hp / kW	220 / 165	220 / 165	250 / 187
Aufnahme Düngerbehälter - Capacidad del depósito de abono - Capacidade do tanque de adubo	n x l.	OPT (4x950)	OPT (4x950)	OPT (4x950)
Gewicht - Peso - Peso	kg / lb	6620-7420 / 14600-16360	7000-7800 / 15400-17200	7900-9040 / 17400-19900
Transportbreite - Anchura de transporte - Largura de transporte	m / feet	6,00 / 19'80"	6,00 / 19'80"	6,00 / 19'80"
Mikro - Micro - Micro		-	-	-



### MCE 6000/12000

- Alarm für Aussaat pro Reihe
- Saatkichte (Anz. Samen pro m<sup>2</sup>)
- Teilweise und komplett bearbeitetes Gebiet (ha)
- Durchschnittlicher Saatabstand (cm) aller Reihen oder der jeweiligen Reihe
- Voreinstellung für Zubehör zur Reihenauslassung
- Alarma control de siembra por hilera
- Densidad de siembra (número de semillas por m<sup>2</sup>)
- Área trabajada parcial y total (ha)
- Distancia media de siembra (cm) de todas las hileras o bien de cada hilera individual activa
- Preparado para accesorio de exclusión de hileras
- Alarme de controlo de sementeira por fila
- Densidade da sementeira (número de sementes por m<sup>2</sup>)
- Área trabalhada parcial e total (Ha)
- Distância média de sementeira (cm) de todas as filas ou de cada fila activa
- Predisposto para acessório de exclusão de filas



### V24000 - SERIO


- Alarm für Aussaat pro Reihe
- Saatkichte (Anz. Samen pro m<sup>2</sup>)
- Teilweise und komplett bearbeitetes Gebiet (ha)
- Durchschnittlicher Saatabstand (cm) aller Reihen oder der jeweiligen Reihe
- Betriebsgeschwindigkeit (km/h)
- Zurückgelegte Strecke (m)
- Alarma control de siembra por hilera
- Densidad de siembra (número de semillas por m<sup>2</sup>)
- Área trabajada parcial y total (ha)
- Distancia media de siembra (cm) de todas las hileras o bien de cada hilera individual activa
- Velocidad de trabajo (km/h)
- Distancia recorrida (m)
- Alarme de controlo de sementeira por fila
- Densidade da sementeira (número de sementes por m<sup>2</sup>)
- Área trabalhada parcial e total (Ha)
- Distância média de sementeira (cm) de todas as filas ou de cada fila activa
- Velocidade de trabalho (km/h)
- Distância percorrida (m)





## SAATGUTSCHEIBEN - DISCOS DE SIEMBRA - DISCOS DE SEMEITEIRA

Nr°	Ø	Saatkultur	Cultivo	Cultura	Saatabstand Distancia de siembra Distância da sementeira
20	2,5	Sonnenblume	Girasol	Girassol	↓ min. 10,4 cm.
20	3,5	Baumwolle - Mais (Klein)	Algodón - Maíz (pequeña)	Algodão - Milho (pequeno)	
20	5,5	Mais (Groß) - Kichererbsen - Borlotto und Cannelinobohnen - Erdnüsse	Maíz (Grande) - Garbanzos - Judía pinta y judía "cannellino" - Cacahuetes	Milho (grande) - Grão-de-bico - Feijão tipo borlotti e cannellini - Amendoim	max. 41,7 cm.
20	7	Erdnüsse - Lupine	Cacahuetes - Lupino	Amendoim - Tremoço	↑
26	2,5	Sonnenblume	Girasol	Girassol	↓
26	3,5	Baumwolle - Mais (Klein)	Algodón - Maíz (Pequeña)	Algodão - Milho (pequeno)	min. 8 cm.
26	4,5	Mais	Maíz	Milho	max. 32,1 cm.
26	4,5	Mais	Maíz	Milho	↑
36	1	Tomate	Tomate	Tomate	
36	1,5	Linsen - Gurke - Tomate verp. Ø 2,5÷3,5 mm	Lenteja - Pepino - Tomate pild. Ø 2,5÷3,5 mm	Lentilha - Pepino - Tomate conf. Ø 2,5÷3,5 mm	↓
36	2,1	Rübe - Zucchini - Melone - Wassermelone - Artischocke - Sorghum - Sesam	Remolacha - Calabacín - Melón - Sandía - Cardo - Sorgo - Sésamo	Beterraba - Aboborinha - Melão - Melancia - Cardo - Sorgo - Sésamo	min. 5,8 cm.
36	2,5	Pomodoro verp. Ø 3,5÷4,5 mm - Ginseng	Tomate pild. Ø 3,5÷4,5 mm - Ginseng	Tomate conf. Ø 3,5÷4,5 mm - Ginseng	
36	3,5	Bohnen - Erbsen - Soja	Judía verde - Guisantes - Soja	Vagem - Ervilha - Soja	max. 23,2 cm.
36	4,5	Bohnen - Erbsen - Ackerbohne	Judía - Guisantes - Haba	Feijão - Ervilha - Faval	↑
36	5,5	Bohnen	Judía	Feijão	
52	4,25	Soja	Soja	Soja	↓ min. 4 cm. max. 16 cm.
72	2,1	Mangold - Buchweizen	Acelga - Sorgo	Acelga - Sorgo	↓ min. 2,9 cm.
72	3,5	Langbohne - Soja	Judía verde - Soja	Vagem - Soja	max. 11,6 cm. ↑




 Korrosionsschutzlackierung mit hoher Beständigkeit, Kataphoresebehandlung auf Metallteilen


 Pintura anticorrosión de alta resistencia, tratamiento de cataforesis de los componentes metálicos


 Verniz anticorrosão de alta resistência, tratamento com cataforese nos componentes metálicos

# GASPARDO



# MASCHIO GASPARDO

the winning team

AZIENDA CON SISTEMA QUALITÀ  
CERTIFICATO DA DNV  
**UNI EN ISO 9001**

**MASCHIO GASPARDO S.p.A.**

Registered Office  
Via Marcello, 73  
35011 Campodarsego - Padova - Italy  
Tel. +39 049 9289810 - Fax +39 049 9289900

e-mail: [info@maschio.it](mailto:info@maschio.it)  
<http://www.maschionet.com>

**MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH**

Äußere Nürnberger Straße 5  
D - 91177 Thalmässing - Deutschland  
Tel. +49 9173 79000  
Fax +49 9173 790079  
e-mail [dialog@maschio.de](mailto:dialog@maschio.de)

**MASCHIO PORTUGAL**

Area manager:  
Joao Montez  
Cell +351 917322764  
Tel./ Fax +351 243 306571

**MASCHIO-GASPARDO IBERICA S.L**

Calle Cabernet n° 10  
Poligono Industrial Clot de Moja  
08734 Olerdola (Barcelona) - SPAIN  
Tel. +34 938 199 058 - Fax +34 938 199 059  
e-mail: [maschio@maschio.es](mailto:maschio@maschio.es) - <http://www.maschio.es>

DEALER:

Die technischen Daten sowie die Modelle aus diesem Katalog sind nicht verbindlich. Wir behalten uns das Recht vor, diese ohne eine Verpflichtung zur Verankerung / "Vorankündigung" zu verändern / Los datos técnicos descriptivos y los modelos presentados en este catálogo no son obligatorios. Nos reservamos el derecho de modificaciones sin obligación de preaviso. / Os dados técnicos descritivos e os modelos apresentados neste catálogo não devem ser considerados comprometedores. Reservamos o direito de modificações sem a obrigação de pré-aviso.

Entfer. Fotos und Abbildungen weisen für eine bessere Darstellung und Erklärung nicht die "EGR" - Schutzrechtsangabe auf. Agrarische Erntemaschinen, für erntemaschinen spezifische und vollständig, in positionen spezifischen "CE" - Normen / Agrarische Erntemaschinen, für erntemaschinen spezifische und vollständig, in positionen spezifischen "CE" - Normen / Agrarische Erntemaschinen, für erntemaschinen spezifische und vollständig, in positionen spezifischen "CE" - Normen.

# GASPARDO

# MOD. REGINA



Seminatrice trainata mod. Regina per la semina su sodo di precisione di mais, soia, girasole, sorgo e colza.



Semoir traîné mod. Regina pour le semis direct de précision de maïs, soja, tournesol, sorgho et colza



Mod. Regina towed seed drill for precision-planting of corn, soya, sunflower, sorghum and rape on firm ground with the direct seeding technique.



Прицепная сеялка мод. Регина для точного высева в неразрыхленную почву кукурузы, сои, подсолнечника, сорго и рапса

# MOD. REGINA

## Semina su sodo.. Cos'è?

Tra i sistemi di gestione conservativa del suolo la **semina su sodo** consente il massimo grado di semplificazione della tecnica colturale, rispondendo in maniera concreta alle esigenze dell'azienda.

L'integrazione di tale tecnica con le altre pratiche colturali è fondamentale per esaltare la prestazione della seminatrice.

## Semina su sodo.. Quali vantaggi?

La semina su sodo si accompagna a:

- **vantaggi economici** (riduzione dei tempi di lavoro, semplificazione del parco macchine, aumento del periodo utile per la semina)
- **benefici agronomici** (miglioramento della fertilità, aumento della sostanza organica, migliore infiltrazione dell'acqua, maggiore portanza del terreno)
- **benefici ambientali** (protezione del suolo dai fenomeni erosivi da parte dei residui colturali, minori ristagni).

## Direct seeding technique.. What is it?

Amongst conservative soil management methods, the **direct seeding technique** simplifies cultivation to the utmost extent and meets farm needs in a concrete way.

It is of fundamental importance to integrate this technique with other cultivation methods in order to get the most out of the seed drill.

## Direct seeding technique.. Which are the advantages?

The direct seeding technique achieves:

- **economic advantages** (speedier jobs, simplified machine fleet, more time for planting)
- **agronomic benefits** (improved fertility, increased organic matter, improved infiltration of water, greater ground bearing capacity)
- **environmental benefits** (soil protection against erosion thanks to the stubble, less waterlogging)

## Direct seeding technique.. How's it done?

Direct seeding is a cultivation technique and should **be done with particular attention to:**

- **reducing the degree to which the soil is compacted** (especially when the soil is heavy) by using wide tyres
- **planting when the soil is in optimum conditions** (especially when the soil is clayey)
- **dealing with the stubble on the surface** (shredding the stalks, raising the cutting height)
- **dealing with weeds** (especially in row crops)

Planting seeds on untilled ground is now a reality even for **precision planting**: corn, soya, sunflower, sorghum and rape can be planted with the direct seeding technique, thus making farm work more profitable.

## Semina su sodo.. Come si fa?

La semina su sodo è una tecnica colturale e va adottata **facendo particolare attenzione a:**

- **riduzione del compattamento** del terreno (soprattutto per i terreni pesanti) mediante l'uso di pneumatici a larga base di appoggio
- **semina con terreni in condizioni ottimali** (soprattutto su terreni argillosi)
- **gestione dei residui colturali in superficie** (trinciatura degli stocchi, aumento dell'altezza di taglio)
- **gestione delle infestanti** (soprattutto per colture a fila)

La deposizione del seme su terreno non lavorato oggi è una realtà anche per la **semina di precisione**: mais, soia, girasole, sorgo, colza possono essere seminati su sodo aumentando la redditività aziendale.



Mantenere i residui colturali in superficie significa:

- ridurre l'erosione
- deporre il seme su terreno soffice
- avere minori variazioni termiche

Keeping the stubble on the surface means:

- less erosion
- planting the seeds on soft soil
- fewer temperature variations

Maintenir les résidus des cultures en surface signifie:

- réduire l'érosion
- déposer les graines sur un sol souple
- avoir moins de variations thermiques

Сохранение культур на поверхности означает:

- снижение эрозии
- высадку семян в мягкую почву
- меньшие температурные изменения





## Le Semis direct.. qu'est-ce que c'est?

Parmi les systèmes de gestion de travail du sol le **semis direct** permet un niveau maximal de simplification de la technique culturale, en apportant une réponse concrète aux exigences de l'exploitation.

L'intégration de cette technique avec les autres pratiques culturales est fondamentale pour exalter la performance du semoir.

## Le Semis direct.. Quels avantages?

Les points importants du semis direct:

- **avantages économiques** (réduction des temps de travail, simplification du parc machines, augmentation de la période utile du semis).
- **bénéfices agronomiques** (amélioration de la fertilité, augmentation de la substance organique, meilleure infiltration de l'eau, plus grande portance du sol).



- **bénéfices sur l'environnement** (protection du sol contre les phénomènes d'érosion de la part des résidus de culture, moins de stagnations).

## Le Semis direct.. Comment on le réalise?

Le semis direct est une technique culturale et elle doit être adoptée en **faisant particulièrement attention à**:

- **réduction du tassement** du sol (surtout pour les sols lourds) à travers l'utilisation de pneumatiques ayant une base d'appui large.
- **semis sur sols en conditions optimales** (surtout sur sols argileux).
- **le maintien des résidus des cultures en surface** (broyage des tiges de maïs, augmentation de la hauteur de coupe).
- **gestion des adventives** (surtout dans les cultures en rangs).

La dépose de la graine dans le sol non travaillé est une réalité pour la précision du semis: maïs, soja, tournesol, sorgho, colza peuvent être semés sur sol non travaillé en augmentant la rentabilité de l'exploitation.



## Высев в неразрыхленную почву... Что это такое?

Среди систем, нацеленных на сохранение почвы, **высев в неразрыхленную почву** обеспечивает максимальное упрощение техники растениеводства, отвечая конкретным образом на требования предприятия.

Интеграция этой техники с другими методами растениеводства является чрезвычайно важной для подчеркивания характеристик этой сеялки.

## Высев в неразрыхленную почву... Каковы преимущества?

Высев в неразрыхленную почву сопровождается следующими преимуществами:

- **экономические** (снижение времени выполнения работ, упрощение машинного парка, увеличение полезного периода для посева).
- **агрonomические** (улучшение плодородности, увеличение содержания органических веществ и большая прочность грунта).
- **природные** (защита грунта от явления эрозии ввиду наличия остатков культур, меньше застой).

## Высев в неразрыхленную почву... Как он выполняется?

Высев в неразрыхленную почву - это техника растениеводства, которую следует использовать, уделяя особенное внимание:

- **снижению уплотнения** грунта (в особенности для тяжелых почв), используя шины с большой опорной поверхностью
- **высеву в почву с оптимальными условиями** (в особенности при наличии глинистых почв)
- **обработке остатков культур на поверхности** (измельчение стеблей, увеличение высоты скашивания)
- **обработке сорняков** (в особенности для рядовых культур)

Высев семян в необработанную почву сегодня - это реальность, даже для точного высева: кукуруза, соя, подсолнечник, сорго, рапс могут высеваться в неразрыхленную почву, повышая доходность предприятия.



I cingolati gommati ed i pneumatici a larga sezione riducono il compattamento del terreno a vantaggio di un terreno soffice con un profilo di semina regolare.

Rubber tracks and wide-section tyres reduce the degree to which the soil is compacted, all to the advantage of soft ground and a regular planting profile.

Les chenilles en caoutchouc et les pneumatiques à section large réduisent le tassement du sol au profit d'un sol souple avec un profil de semis régulier.

Гусеничные трактора с резиновыми гусеницами и колесные с широкими колесами снижают уплотнение почвы, оставляя ее мягкой, с равномерным профилем высева.

L'aumento dell'altezza di taglio in raccolta riduce la quantità di residui che l'assolcatore incontra sulla linea di semina.


A taller cut during harvesting reduces the amount of stubble that the coulters encounter along the planting line.


L'augmentation de la hauteur de coupe en récolte réduit la quantité de résidus que l'élément semeur rencontre sur la ligne de semis.

Увеличение высоты скашивания во время уборки снижает количество отходов, которые встречает на своем пути окучник на линии высева.



# MOD. REGINA

 Elemento per semina su sodo REGINA, con disco anteriore a margine dentato per l'apertura del solco, assolcatore a doppio disco, e coppia di ruotini per la chiusura del solco. La parte centrale dell'elemento è costruita in un'unico corpo, con maggiore resistenza all'impatto col terreno (+50%) ed alle tensioni laterali (+25%). Pressione esercitata al terreno per singolo elemento fino a 300 kg. L'elemento di semina REGINA è adatto per la gestione dei residui colturali sulla linea di semina, il mantenimento di una costante profondità di deposizione ed un buon contatto seme/terra fine.

 REGINA planting unit for direct seeding with serrated edged front disc to open the furrow, double-disc coupler and a pair of wheels to fill the furrow. The central part of the unit is in a single piece, so as to withstand the impact with the ground (+50%) and the side tensions (+25%). Up to 300 kg pressure is exercised on the ground by each individual unit. The REGINA planting unit is able to handle stubble along the planting line. It maintains a steady planting depth and achieves a good contact between the seeds/fine soil.

**Peso elemento REGINA: 170 kg**  
(con disco aprisolco e ruotini copri solco)

**Weight of the REGINA planting unit: 170 g**  
(with furrow-opener disc and furrow filler wheel)

**Poids élément REGINA: 170 kg**  
(à disque sillonneur et roues de tassement)

**Вес аппарата REGINA :170 кг**  
(с бороздным диском и заделывающими колесами)

- (IT)**
- 1. Tramoggia del seme** in plastica, capacità pari a 60 litri
  - 2. Connessione a parallelogramma** a doppia molla a tensione regolabile
  - 3. Pressione regolabile** da 170 kg a 300 kg
  - 4. Spartiresidui rotativo** da utilizzare in presenza di residui colturali abbondanti
  - 5. Disco apri-solco a profilo striato**
    - Ottimo taglio dei residui colturali presenti;
    - facilita la penetrazione del doppio disco assolcatore;
    - consente una idonea formazione di terra fine
  - 6. Assolcatore a doppio disco**, di elevato diametro (420 mm diametro - 4 mm spessore) con bordo affilato, cuscinetti maggiorati e protezione speciale super seal.
  - 7. Ruote di profondità gommate**, in linea con l'assolcatore e dotate di movimento indipendente sul piano verticale, con una maggiore precisione nel mantenimento della profondità di semina
  - 8. Chiudi-solco** dato da una coppia di ruotini larghi in ghisa, disassabili, ed inclinati a «V» sul piano verticale
  - Regolazione manuale** meccanica a 6 posizioni
  - 9. Raschiaterre circolare** per una costante e completa pulizia dell'utensile
  - 10. Regolazione della profondità** a manovella, fino a profondità di 12 cm




- (EN)**
- 1. Seed hopper** in plastic, capacity 60 liters.
  - 2. Parallelogram connection** featuring double spring with adjustable tension.
  - 3. Pressure adjustable** from 170 kg to 300 kg.
  - 4. Trashwheel** to use when there is lots of stubble.
  - 5. Furrow-opener disc with corrugated profile**
    - Cuts up the stubble to an excellent degree;
    - helps the double-disc coupler to dig into the soil;
    - facilitates the formation of fine soil.
  - 6. Double-disc coupler** with a large diameter (420 mm in diameter – 4 mm thick) with a sharp edge, oversized bearings and special super seal protection.
  - 7. Rubber covered depth wheels** in line with the coupler and featuring independent movement on the vertical plane. Greater precision in maintaining the planting depth.
  - 8. Furrow-filler** with a pair of wide wheels in cast iron that can be misaligned and tilted in a “V” on the vertical plane.
  - Manual mechanical adjustment** in 6 positions.
  - 9. Circular soil scraper** that keeps the implement constantly and completely clean.
  - 10. Crank-operated depth adjustment**, down to a depth of 12 cm.


- (FR)**
- 1. Trémie de la semence** en plastique, capacité 60 litres.
  - 2. Liaison à parallélogramme** à double ressort et tension réglable.
  - 3. Pression réglable** de 170 kg à 300 kg.
  - 4. Chasse-débris rotatif** à utiliser en cas d'abondance de résidus de culture.
  - 5. Disque ouvreur à profil strié**
    - Excellente découpe des résidus de cultures ;
    - facilite la pénétration du butteur à double disque ;
    - permet une préparation appropriée de terre fine.
  - 6. Butteur à double disque**, de grand diamètre (diamètre 420 mm - 4 mm épaisseur) à bord affilé, roulements majorés et garniture spéciale super seal.
  - 7. Roues de profondeur en caoutchouc**, dans l'axe de l'élément semeur, dotées de mouvement indépendant sur le plan vertical, avec une plus grande précision dans le maintien de la profondeur de semis.
  - 8. Referme-sillon** doté d'une paire de roues larges en fonte, pouvant être décalés, et inclinés en «V» sur le plan vertical.
  - Réglage manuel** mécanique à 6 positions.
  - 9. Racleur de terre** circulaire assurant le nettoyage complet et constant de l'outil.
  - 10. Réglage de la profondeur** à manivelle, jusqu'à une profondeur de 12 cm.

- (RU)**
- 1. Пластиковый бункер семян** емкостью около 60 литров.
  - 2. Параллелограммное соединение** с двойной пружиной с регулируемым нажимом.
  - 3. Регулируемый нажим** от 170 кг до 300 кг.
  - 4. Ротационный отделитель отходов**, используемый при наличии многочисленных остатков культур.
  - 5. Бороздный диск с неравномерным профилем**
    - Отличная резка для имеющихся остатков культуры;
    - простота проникновения двойного бороздного диска;
    - обеспечивает необходимое приготовление измельченной почвы.
  - 6. Окучник с двойным диском** большого диаметра (диаметр 420 мм, толщина 4 мм) с заточенной кромкой, усиленными подшипниками и специальной защитой super seal.
  - 7. Обрезиненные колеса заглубления**, на одной линии с окучником, имеющие независимое движение в вертикальной плоскости, с большей точностью сохранения глубины высева.
  - 8. Заделывает борозды**, оборудованный одной парой широких чугунных колес, которые могут сниматься с осей, с V-образным наклоном по отношению к вертикальной плоскости.
  - Механическая, ручная регулировка** 6 положений.
  - 9. Круглый скребок земли** для постоянной и полной чистки инструмента.
  - 10. Регулировка глубины** при помощи ручки, вплоть до глубины 12 см.



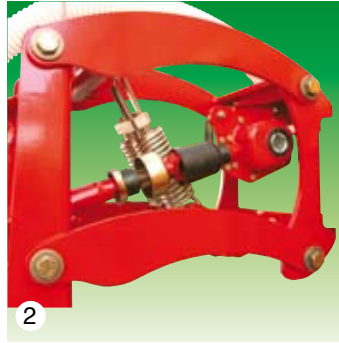
## ELEMENTO DI SEMINA - PLANTING UNIT - ELEMENT SEMEUR - ВЫСЕВАЮЩИЙ АППАРАТ

 Elément semeur direct REGINA, à disque avant à bord crénelé pour l'ouverture du sillon, butteur à double disque et paire de roues de tassement pour la fermeture du sillon. La partie centrale de l'élément est fabriquée en un seul corps, bien plus résistant à l'impact avec le sol (+50%) et aux tensions latérales (+25%). Pression exercée sur le sol par chaque élément jusqu'à 300 kg. L'élément semeur REGINA est adapté pour gérer les résidus de culture sur la ligne de semis, le maintien d'une profondeur constante de dépose et un bon contact graine/terre fine.

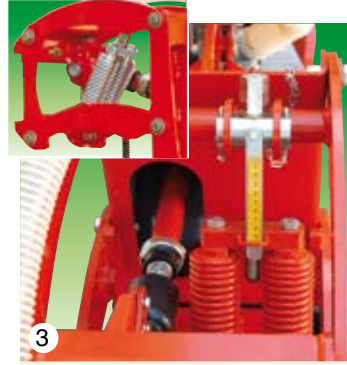
 Высевающий аппарат в нарыхленную почву REGINA с передним диском с зубчатым краем для раскрытия борозды, орудчик с двойным диском и одна пара колес для заделывания борозды. Центральная часть элемента является единым целым, с большей прочностью при ударах о грунт (+50%) и к боковым напряжениям (+25%). Оказываемое давление на почву каждого отдельного аппарата до 300 кг. Высевающий аппарат REGINA пригоден для работы с остатками культур на линии высева, сохранения постоянной глубины посева и хорошего контакта семя/измельченная почва.



1



2



3



4



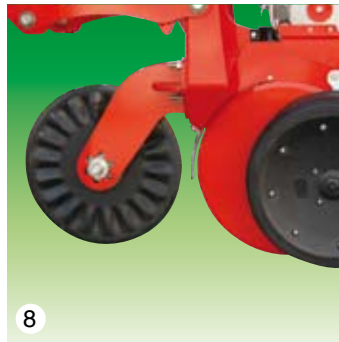
5



6



7



8



9

- 1) Dischi di apertura diametro 420 mm, spessore 4 mm con cuscinetto a doppia corona di sfere e protezione super seal
- 2) Parallelogramma Heavy Duty con boccole sinterizzate autolubrificanti
- 3) Sistema pressione elemento a doppia molla con scala graduata e sistema di bloccaggio anti-svitamento. Pressione regolabile da 170 kg a 300 kg
- 4) Regolazione pressione ruote di compressione con maniglia in 6 posizioni con possibilità di sfalsamento delle ruote
- 5) Spartiresidui rotativo da utilizzare in presenza di residui colturali abbondanti. Coppia di ruote stellate con struttura indipendente e dotate di movimento sul piano verticale, con la funzione di allontanare i residui dalla linea di semina (applicabile a richiesta) (opt)
- 6) Regolazione della profondità di semina in modo continuo fino a 120 mm (valore teorico in condizioni ideali di semina)
- 7) Serbatoio seme in plastica con capacità 60 litri
- 8) Disco apri-solco a profilo striato
- 9) Trasmissione seminatore a cardano con disinnesto rapido, ridotta manutenzione.

- (EN)** 1) 420 mm opening discs 4 mm thick, with bearing featuring a double row of balls and super seal protection.
- 2) Heavy Duty parallelogram with self-lubricating sintered bushes.
- 3) Double-spring pressure system for the unit with graduated scale and safety locking system. Pressure adjustable from 170 kg to 300 kg.
- 4) 6-position press wheel adjustment with handle and wheel staggering option.
- 5) Trashwheel to use when there is lots of stubble. Pair of star wheels with independent structure, able to move on the vertical plane and with a function that shifts the stubble from the planting line (applicable on request)(opt.).
- 6) Planting depth adjustment in the continuous mode down to 120 mm (theoretic value in ideal planting conditions).
- 7) 60-liter capacity plastic seed hopper.
- 8) Furrow-opener disc with corrugated profile.
- 9) Seed drill transmission with quickly disengaged driveline. Very little maintenance required.

- (FR)** 1) Disques ouvreur diamètre 420 mm, épaisseur 4 mm avec roulement à billes double cage et garniture super seal.
- 2) Parallélogramme Heavy Duty à douilles frittées autolubrifiantes.
- 3) Système de pression élément semeur à double ressort et règle graduée avec système de blocage anti-dévisage. Pression réglable de 170 kg à 300 kg.
- 4) Réglage de la pression des roues de compression avec poignée à 6 positions et possibilité de décalage des roues.
- 5) Chasse-débris rotatif à utiliser en cas d'abondance de résidus de culture. Paire de roues en étoile à structure indépendante, dotées de mouvement sur le plan vertical, ayant la fonction d'éloigner les résidus de la ligne de semis (applicable sur demande) (opt).
- 6) Réglage de la profondeur du semis de manière continue jusqu'à 120 mm (valeur théorique en conditions idéales de semis).
- 7) Réservoir à semence en plastique d'une capacité de 60 litres.
- 8) Disque ouvreur à profil strié.
- 9) Transmission du semoir par cardan à débrayage rapide, entretien minimum.

- (RU)** 1) Бороздные диски диаметром 420 мм, толщина 4 мм с двухрядным подшипником и защитой super seal.
- 2) Параллелограмм для суровых условий со спеченными самосмазывающимися втулками.
- 3) Система нажима аппарата с двойной пружиной с градуированной шкалой и системой блокировки отвинчивания. Регулируемый нажим от 170 кг до 300 кг.
- 4) Регулировка нажима прикатывающих колес при помощи ручки с 6 положениями с возможностью разности колес.
- 5) Ротационный отделитель отходов, используемый при наличии многочисленных остатков культур. Одна пара звездообразных колес с независимой конструкцией, движущихся в вертикальной плоскости, предназначенных для удаления отходов с линии посева (устанавливаются по заказу).
- 6) Постоянная регулировка глубины посева до 120 мм (теоретическое значение в идеальных условиях посева).
- 7) Пластиковый бункер семян емкостью 60 литров.
- 8) Бороздный диск с неравномерным профилем.
- 9) Карданная трансмиссия с быстрым отключением, небольшое обслуживание.



1



2



3



4



- (IT)**
- 1) **Contact drive wheel system:** ruota gommata in contatto continuo con la ruota di sostegno della seminatrice, da cui deriva il moto
  - 2) **Trasmissioni** del moto al sistema di distribuzione (seme e fertilizzante) racchiuse in carter di protezione
  - 3) **Cambio di velocità** per la variazione della dose di seme, costituito da una scatola con ingranaggi in bagno d'olio. le leve consentono una regolazione facile, con un'elevata precisione di deposizione
  - 4) Eliminazione di catene con **albero cardanico** su ogni elemento di semina per la trasmissione del moto al sistema di dosaggio del seme

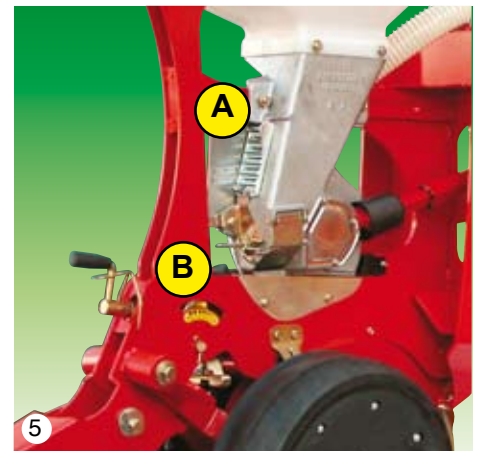
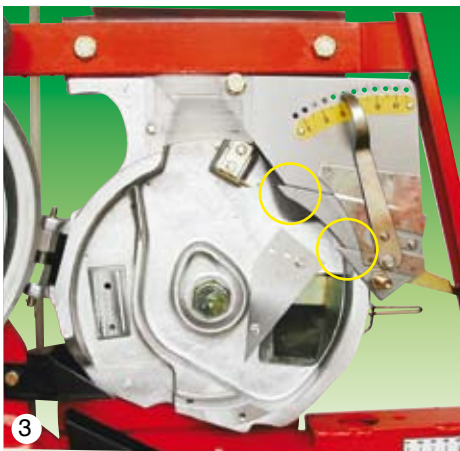
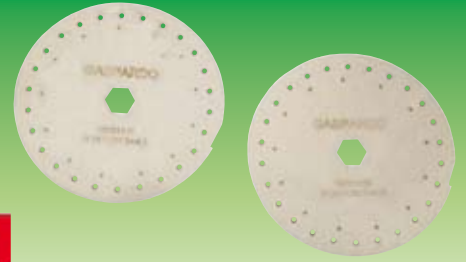
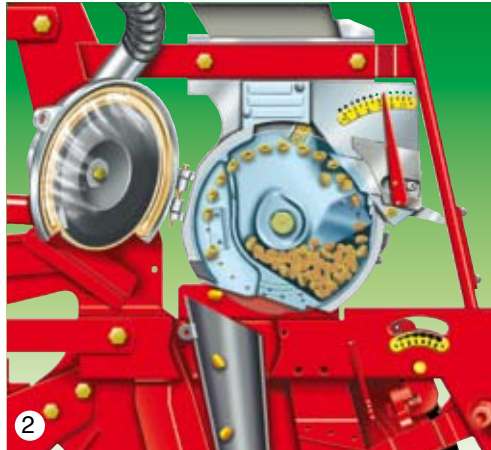
- (EN)**
- 1) **Contact drive wheel system:** tyred wheel in continuous contact with the seed drill's bearing wheel by which it is driven
  - 2) **Transmissions** that power the distribution system (seed and fertilizer) enclosed within a protective casing
  - 3) **Gearshift** for varying the seed dose, comprising an oil-cooled gearbox. The levers ensure easy adjustment and extremely accurate planting
  - 4) No chains, with **driveline** on each planting unit so as to transmit drive to the seed dosing system

- (FR)**
- 1) **Contact drive wheel system:** roue caoutchouc en contact continu avec la roue de support du semoir, d'où provient le mouvement.
  - 2) **Transmissions** du mouvement au système de distribution (graines et engrais) renfermées dans des carter de protection.
  - 3) **Boîte de vitesses** pour changer la dose de graines, composée d'un boîtier à engrenages à bain d'huile. Les leviers permettent un réglage facile, avec une grande précision de dépose.
  - 4) Remplacement des chaînes par **arbre à cardans** sur chaque élément semeur pour transmettre le mouvement au système de dosage de la semence.

- (RU)**
- 1) **Contact drive wheel system:** обрeзиненное колесо, находящееся в постоянном контакте с опорным колесом сеялки, от которого приводится в движение.
  - 2) **Привод** в движение системы распределения (семян и удобрений) в защитном кожухе
  - 3) **Механизм изменения скорости** для изменения дозы семян, состоящий из коробки с зубчатыми колесами в масляной ванне. Рычаги обеспечивают простую регулировку с высокой точностью высева.
  - 4) Устранение цепей с **карданным валом** на каждом



## SISTEMA DI DISTRIBUZIONE - DISTRIBUTION SYSTEM SYSTEME DE DISTRIBUTION - РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНАЯ СИСТЕМА



**(IT)** 1) Scatola del corpo distributore in lega leggera  
2) Dischi di semina in acciaio inox con spessore di 1 mm e facilmente intercambianili, con agitatore per migliore rifornimento del disco di semina  
3) Selettori mobili e regolabili in base alle dimensioni del seme  
4) Espulsore del seme facile da installare, con distacco meccanico per semi minuti  
5) Svuotamento del seme mediante sportello di facile accesso (A). Finestra di ispezione posteriore comoda da raggiungere per la regolazione del selettore (B)

**(EN)** 1) Light alloy distributor housing  
2) 1 mm thick, easily interchangeable stainless steel planting discs with agitator so as to supply the planting disc in the best possible way  
3) Mobile selectors that can be adjusted to suit the size of the seeds  
4) Easily installed seed ejector, with mechanical detachment for tiny seeds  
5) Seed emptied through an easily accessed door (A). Rear inspection window that can be conveniently reached in order to regulate the selector (B)

**(FR)** 1) Boîtier du corps distributeur en alliage léger.  
2) Disques de semis en acier inoxydable de 1 mm d'épaisseur, facilement interchangeables, avec agitateur pour un meilleur ravitaillement du disque de semis.  
3) Sélecteurs mobiles et réglable en fonction de la dimension de la graine.  
4) Ejecteur de graine facile à monter, à décrochage mécanique pour petits semis.  
5) Vidange du semis par portillon à accès facile (A). Hublot de contrôle arrière pratique à atteindre pour le réglage du sélecteur (B).

**(RU)** 1) Коробка корпуса распределителя из легкого сплава.  
2) Высевающие диски из нержавеющей стали с толщиной 1 мм, легкозаменяемые, со смесителем для наилучшего питания высевающего диска.  
3) Подвижные и регулируемые селекторы, зависящие от размера семени.  
4) Легко устанавливаемый выталкиватель семени с механическим отключением для мелких семян.  
5) Извлечение семян через легкодоступную дверцу (A). Легкодоступное заднее смотровое окно для регулировки селектора (B).



## STRUTTURA - STRUCTURE - STRUCTURE - ТРАНСМИССИЯ

- **Telaio rigido (a)** presenta una struttura robusta, con profilati a sezione quadrata (180 x 180 mm) con spessore da 10 mm
- **Ruota d'appoggio (b)** ad azionamento idraulico, consente il trasferimento su strada e viene poi esclusa in fase di lavoro
- **Segnafile** ad azionamento idraulico, con disco a margine dentato
- **Tablelle di ingombro e luci** per trasporto su strada
- **Rigid frame (a)** featuring a strong structure, with square section profiles (180 x 180 mm) 10 mm thick
- **Hydraulically operated bearing wheel (b)**. Allows the machine to be driven on the roads and can then be excluded at work.
- **Hydraulically operated row marker** with serrated disc
- **Transport warning boards and lights** for road transport



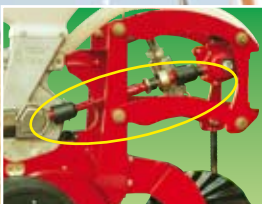
- **Châssis rigide (a)** qui offre une structure robuste, à profilés de section carrée (180 x 180 mm) d'une épaisseur de 10 mm.
- **Roue de support (b)** à commande hydraulique, permet le transport sur route et son exclusion pendant le travail.
- **Traceur** à commande hydraulique, avec disque à bord crénelé.
- **Tableaux d'encombrement et feux d'éclairage** de transport sur route.
- **Жесткая рама (a)** обладает прочной конструкцией из профилей квадратного сечения (180 x 180 мм) с толщиной 10 мм.
- **Опорное колесо (b)** с гидравлическим приводом позволяет передвигаться по дороге, исключается во время работы.
- **Маркер рядов** с гидравлическим приводом с зубчатой кромкой диска.
- **Габаритные таблички и осветительные приборы** для перевозок по дороге.



**Precisione sì, ma di lunga durata - Precision that lasts a long time**  
**La précision oui, mais qui dure longtemps - Точность, но с большой долговечностью**



Boccole autolubrificanti  
 Self-lubricating bushes  
 Douilles autolubrifiantes  
 Самосмазывающиеся втулки



Cardano di trasmissione al distributore  
 Distributor driveline  
 Cardan de transmission au distributeur  
 Трансмиссионный кардан распределителя



Carter di protezione per catene di trasmissione  
 Protective casing for the transmission chains  
 Carter de protection pour chaînes de transmission  
 Защитный кожух трансмиссионных цепей

## DISPOSITIVI PER IL CONTROLLO DELLA SEMINA A RICHIESTA - OPTIONAL PLANTING CONTROL DEVICES DISPOSITIFS DE CONTROLE DU SEMIS EN OPTION - КОНТРОЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА ВЫСЕВА ПО ЗАКАЗУ



A richiesta differenti livelli di controllo elettronico delle principali fasi della semina



Different electronic control levels for the main planting phases on request



Sur demande, différents niveaux de contrôle électronique pour les principales phases du semis.



По заказу сеялка может оснащаться различными уровнями электронного контроля основных фаз посева.



### Contaetari elettronico HCS

• Conteggio parziale e totale della superficie lavorata

### Electronic hectare counter HCS

• Partial and total count of the tilled area

### Compteur d'hectares électronique HCS

• Comptage partiel et total de la surface travaillée

### Электронный счетчик гектаров HCS

• Частичный и полный учет обработанных площадей



### Monitor per seminatrici di precisione V 800

• Allarme controllo semina • Contaetari

### Seeding monitor for precision seed drills V 800

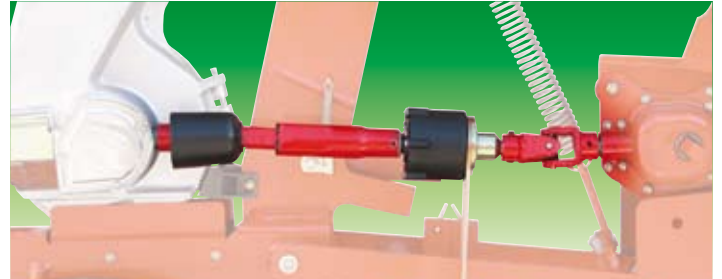
• Seed control alarm • Hectare counter

### Moniteur controleur de semis pour semoirs de précision V 800

• Contrôle graines • Compteur d'hectares

### МОНИТОР ДЛЯ СЕЯЛОК ТОЧНОГО ВЫСЕВА V 800

• Аварийный сигнал контроля высева • СЧЕТЧИК ГЕКТАРОВ



### Esclusione elettronica delle file funzione integrata con il monitor

### Electronic row skipping function built into the monitor

### Exclusion électronique des files fonction intégrée avec l'afficheur

### Электронное отключение рядов функция, интегрированная с монитором

## Semina su sodo per semplificare la tecnica ...

..... componente elettronica per agevolare il lavoro

## Direct seeding to simplify the technique .....

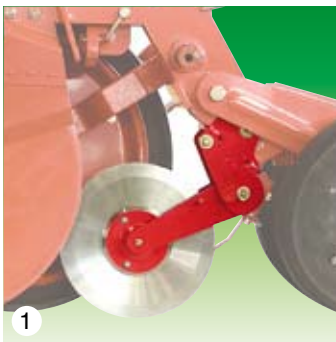
..... electronic component to make work easier

## Semis direct pour simplifier la technique ...

..... composant électronique pour faciliter le travail

## Высев в неразрыленную почву для упрощения техники .....

..... электронный компонент для облегчения работы



**(IT)** 1) Ruotino premi-solco (diametro = 306 mm; spessore = 20 mm) esercita una leggera compressione della terra fine sulla linea di semina favorendo il contatto seme/terreno

2) Sparti residui stellato coppia di ruote stellate con struttura indipendente e dotate di movimento sul piano verticale, con la funzione di allontanare i residui dalla linea di semina

3) Zavorre per il telaio per aumentare il peso e seminare con la stessa precisione anche in condizioni difficili

4) Ruote chiudi-solco disassate



**(EN)** 1) Furrow pressing wheel (diameter = 306 mm; thickness = 20 mm) that slightly compresses the fine soil on the planting line, thus facilitating seed/soil contact

2) Star shaped trash wheel, pair of star shaped wheels with independent structure and able to move on the vertical plane, designed to move the stubble away from the planting line.

3) Ballast for the frame so as to increase the weight and plant with the same accuracy in even difficult conditions

4) Misaligned furrow filling wheel

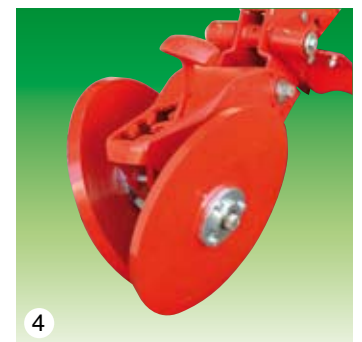


**(FR)** 1) Roue de tassement (diamètre = 306 mm; épaisseur = 20 mm) exerce une légère compression de la terre fine sur la ligne de semis en favorisant le contact graine/sol.

2) Chasse-résidus en étoile paire de roues en étoile, à structure indépendante, dotée de mouvement sur le plan vertical, ayant la fonction d'éloigner les résidus de la ligne de semis.

3) Masses pour le châssis pour augmenter le poids et semer avec la même précision même en conditions difficiles.

4) Roues de tassement décalées



**(RU)** 1) Прикатывающее колесо (диаметр = 306 мм; толщина = 20 мм) осуществляет легкое прикатывание измельченной почвы на линии высева, способствуя контакту семян/почва.

2) Звездообразный отделитель отходов с одной парой звездообразных колес в независимой конструкции, движущихся в вертикальной плоскости, предназначенных для удаления отходов с линии высева.

3) Балласты для рамы, предназначенные для увеличения веса и высева с одинаковой точностью, даже в сложных условиях.

4) Прикатывающие колеса без осей

**Regina** ... obiettivo precisione raggiunto. ... l'objectif précision est atteint. ... задача точности выполнена. ... the precision target attained.



DATI TECNICI	TECHNICAL DATA	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	U.M.	REGINA		
Largezza di trasporto	Transport width	Largeur au transport	Ширина при перевозке	m feet	3,00 9-8"	3,50 11-4"	4,30 14-1"
Numero max di file	Max number of rows	Nombre max de rangs	Макс. кол. рядов	nr	4	7	6
Interfila standard	Standard inter-row	Inter-rangs standard	Стандартное междурядье	cm inch	45 - 75 18 - 30		
Capacità della tramoggia del seme	Seed hopper capacity	Capacité de la trémie à graines	Емкость бункера семян	l	60		
Capacità della tramoggia del fertilizzante	Fertilizer hopper capacity	Capacité de la trémie à engrais	Емкость бункера удобрений	l	1000		
Presa di potenza	Power take-off	Prise de force	Точка отбора мощности	r.p.m.	540 (1000 opt)		
Distributori Idraulici	Hydraulic control valves	Distributeurs Hydrauliques	Гидравлические распределители	nr	2		
Potenza trattore richiesta	Required tractor power rating	Puissance tracteur requise	Требуемая мощность трактора	HP kW	60 100		
Peso	Weight	Poids	Вес	Kg lb	2540 5600		
Pneumatici (trasporto)	Tyres (transport)	Pneumatiques (transport)	Шины (перевозка)	bar-Psi	10,0/75-15,3 5,5 - 80		
Pneumatici (trasmissione)	Tyres (transmission)	Pneumatiques (transmission)	Шины (трансмиссия)	bar-Psi	13x6,50-6 2,5 - 36,25		
Ingombri	Overall dimensions	Encombremments	Габаритные размеры	A cm/inch B cm/inch C cm/inch	299 / 188 210 / 83 475 / 187		

**COMPANY WITH QUALITY SYSTEM CERTIFIED BY DNV**  
**ISO 9001/2000**

DEALER:

# GASPARDO

**MASCHIO GASPARDO S.p.A.**

Production plant  
Via Mussons, 7

I - 33075 Morsano al Tagliamento (PN) Italy  
Tel. +39 0434 695410 - Fax +39 0434 695425

e-mail: info@gaspardo.it - http://www.maschionet.com

**MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH**  
Äußere Nürnberger Straße 5  
D - 91177 THALMÄSSING  
Deutschland  
Tel. +49 (0) 9173 79000  
Fax +49 (0) 9173 790079

**MASCHIO FRANCE S.a.r.l.**  
1, rue de Merignan ZA  
F - 45240 LA FERTE SAINT AUBIN  
France  
Tel. +33 (0) 2.38.64.12.12  
Fax +33 (0) 2.38.64.66.79

**MASCHIO-GASPARDO IBERICA S.L.**  
Calle Cabernet nº 10  
Poligono Industrial Clot de Moja  
Olerdola - 08734 - BARCELONA  
Tel. +34 93.81.99.058  
Fax +34 93.81.99.059

**MASCHIO-GASPARDO USA Inc.**  
120 North Scott Park Road  
Eldridge, IA 52748 - USA  
Ph. +1 563 285 9937  
Fax +1 563 285 9938

**MASCHIO MIDDLE EAST S.L.**  
**MASCHIO-GASPARDO ROMANIA S.R.L.**  
**MASCHIO-GASPARDO RUSSIA OOO**  
**GASPARDO-MASCHIO TURCHIA**  
**MASCHIO-GASPARDO CANADA Inc**  
**MASCHIO-GASPARDO CINA**  
**MASCHIO-GASPARDO POLAND**  
**MASCHIO-GASPARDO UCRAINA**  
**GASPARDO BIELORUSSIA**  
**MASCHIO-GASPARDO KOREA**

# GASPARDO

# INDIANA



**SEMINATRICE DI PRECISIONE  
CON CONCIMAZIONE A FILE**



**SEMOIR DE PRÉCISION AVEC  
FERTILISATION DES RANGS**



**PRECISION PLANTER WITH ROWS  
FERTILIZER**



## DOTAZIONI STANDARD:

- Attacco a 3 punti di II cat.
- Ruote di appoggio regolabili in altezza
- Vomere regolabile in altezza
- Attacco trave a parallelogramma con molla singola
- 2 astine coprisolco
- Spandiconcime INOX capacità 380 l
- Segnafile meccanico
- 3 dischi semina di varie misure (mais, fagiolo e arachide)
- Spazzole monogerme
- Lunghezza elementi registrabile

## ACCESSORI:

- Cardano per spandiconcime
- Elemento seminatore singolo



## STANDARD EQUIPMENT:

- Three point hitch II cat.
- Height adjustable wheels
- Height adjustable ploughshares
- Attachment to frame beam with single spring
- 2 furrow covering rods
- Stainless steel manure spreader 380 litre capacity
- Mechanical row marker
- 3 seeding disks of different sizes (corn, bean and peanut)
- Single germ brush
- Length of adjustable elements

## ACCESSORIES:

- PTO for manure spreader
- Single seeding element



## EQUIPEMENTS STANDARDS:

- Attelage 3 points II cat
- Roues d'appui réglables en hauteur
- Soc réglable en hauteur
- Attelage poutre à parallélogramme à simple ressort
- 2 éléments couvre-sillon
- Épandeur d'engrais INOX capacité 380 l
- Traceur mécanique
- 3 disques de semis de différents largeurs (maïs, haricots et arachides)
- Brosse sélecteur de graine
- Longueur éléments réglable

## ACCESSOIRES:

- Cardan pour fertiliseur
- Élément semeur simple



DATI TECNICI - TECHNICAL DATA DONNEES TECHNIQUES	U.M.	senza spandiconcime without manure spreader - sans épandeur d'engrais				con spandiconcime with manure spreader - avec épandeur d'engrais			
		2 file rows rangs	3 file rows rangs	4 file rows rangs	6 file rows rangs	2 file rows rangs	3 file rows rangs	4 file rows rangs	6 file rows rangs
File di semina Rows number - Nombre de rangs	Nr.	2	3	4	6	2	3	4	6
Larghezza ingombro Transport width - Largeur de transport	cm	100	180	250	480	100	180	250	480
Peso con spandiconcime - Weight with manure spreader - Poids avec épandeur d'engrais	Kg	200	270	345	480	200	270	345	480



insieme si vince

COMPANY WITH QUALITY MANAGEMENT  
SYSTEM CERTIFIED BY DNV  
= ISO 9001:2008 =

MASCHIO GASPARDO S.p.A.

Headquarters  
Via Marcello, 73  
35011 Campodarsego - Padova - ITALY  
Tel. +39 049 9289810 - Fax +39 049 9289900

e-mail: info@maschio.it - www.maschionet.com

MASCHIO GASPARDO North America, Inc.

120 North Scott Park Road  
Eldridge, Iowa 52748 - USA  
Phone: +1 563 2859937  
Fax: +1 563 2859938

e-mail: info@maschio.us - www.maschio.us

Production plant GASPARDO  
Via Mussons, 7  
33075 Morsano al Tagliamento - Pordenone - ITALY  
Tel. +39 0434 695410 - Fax +39 0434 695425

MASCHIO GASPARDO FRANCE S.a.r.l.

Rue Denis Papin  
45240 La Ferté Saint-Aubin - FRANCE  
Tel. +33 (0) 2.38.64.12.12  
Fax +33 (0) 2.38.64.66.79


e-mail: info@maschio.fr - www.maschio.fr


DEALER:





# GASPARDO MOD. SP DORADA




 Seminatrice pneumatica di precisione ad impiego polivalente per tutti i tipi di seme su terreno lavorato.

 Precision pneumatic planter, multi-purpose, for every type of seed on tilled soils.


 Semoir pneumatique de precision, polyvalent, pour toutes les variétés de semences sur terrains préparés.

 Pneumatische Mehrzweck-Präzisionssämaschine für alle Saatgutsorten auf vorbereiteten Böden.


 Sembradora neumática de precision de uso universal para todos los tipos de semilla en terrenos preparados.

# MOD. **SP DORADA**




 L'**SP DORADA** rappresenta la nuova generazione di seminatrici polivalenti di precisione, frutto dell'esperienza che la Gaspardo ha maturato, operando a stretto contatto con gli agricoltori. Il concetto fondamentale di MODULARITÀ è stato nell'**SP DORADA** sviluppato ed abbinato a quello di SEMPLICITÀ, sia dal punto di vista costruttivo che da quello di praticità d'uso.

La versatilità degli elementi seminatori e la ricca disponibilità di accessori, consentono di comporre un vasto numero di versioni per ogni impiego ed esigenza. Tutte le versioni del modello **SP DORADA** sono allestite su telaio fisso.

 The **SP DORADA** represents the new generation of multipurpose precision pneumatic planters, which have resulted from the experience that Gaspardo have achieved in close cooperation with its customers.


The main concept of the **SP DORADA** planter unit is that it has been designed so that the planter can be adapted simply for all seeds and all conditions.

Thanks to the flexibility of the sowing elements and the wide range of accessories that are available it is possible to construct many different versions to meet each single working requirement. All **SP DORADA** model versions are built on a fixed structure.

 La **SP DORADA** représente la nouvelle génération des semoirs pneumatiques polyvalents de précision, qui résulte de l'expérience de Gaspardo en liaison étroite avec les agriculteurs.

Le principal concept du semoir **SP DORADA** réside dans sa simplicité d'utilisation, avec tous types de graines.


La flexibilité des éléments d'ensemencement et la grande disponibilité d'accessoires permettent de composer un vaste nombre de versions pour chaque usage et exigence. Toutes les versions du modèle **SP DORADA** sont posées sur bâti fixe.

 Die **SP DORADA** gehört zur neuen Generation pneumatischer Mehrzwek-Präzisions-Sämaschinen.

Sie ist das Ergebnis der Gaspardo-Erfahrung, welche durch langjährige Zusammenarbeit mit Landwirten in aller Welt erarbeitet worden ist.

Die zwei Grundprinzipien der **SP DORADA**, Baukastensystem und Einfachheit, wurden unter den Gesichtspunkten des Ausrüstungsbaus und der Einsatzpraxis entwickelt.

Die Vielseitigkeit der Säelemente und die reiche Auswahl an Zubehörteilen ermöglichen die Realisierung zahlreicher Modelle für die verschiedensten Einsatzbereiche und Anforderungen, alle Ausführungen des Modells **SP DORADA** sind auf festem Rahmen ausgerüstet.

 La **SP DORADA** representa la nueva generación de sembradoras de precisión para uso universal fruto de la experiencia que la Gaspardo ha desarrollado, trabajando en contacto directo con los agricultores.

El concepto fundamental de diseño modular se ha llevado a cabo en la **SP DORADA** unido al de simplicidad, sea desde el punto de vista constructivo como el de facilidad de manejo.

La polivalencia de los elementos sembradores y la gran disponibilidad de accesorios permiten componer un vasto número de versiones para cada tipo de uso y exigencia. Todas las versiones del modelo **SP DORADA** están montadas sobre un bastidor fijo.

- IT
- 1) Schema di funzionamento
  - 2) Elemento seminatore standard mais, girasole, soia
  - 3) Elemento seminatore con bilanciere standard per barbabietola
  - 4) Trasmissione a cardano dell'elemento seminatore

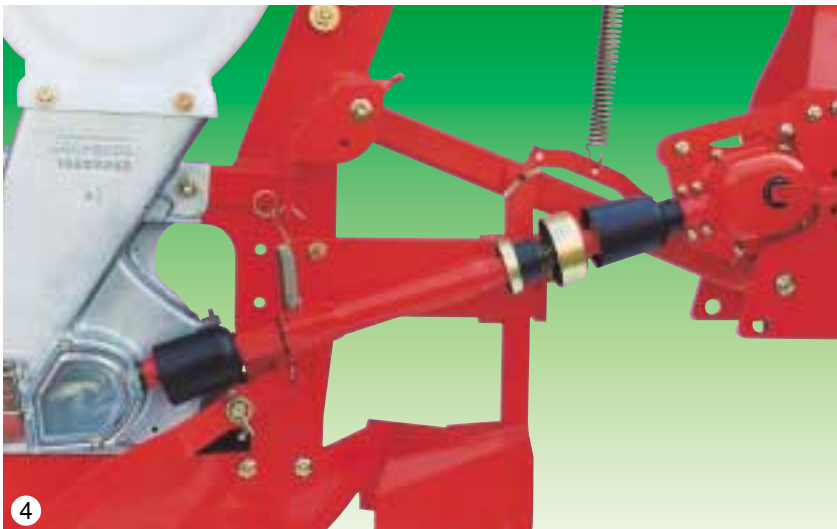


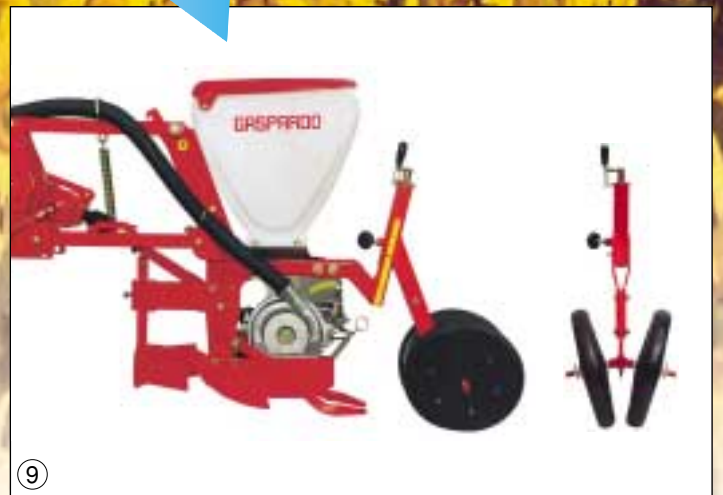
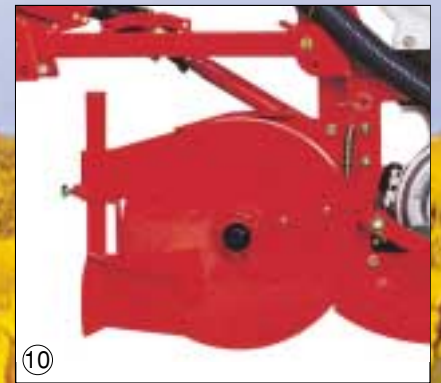
- EN 1) Operating diagram  
 2) Standard maize, sunflower, soya element  
 3) Element with standard rocker for beet  
 4) Cardan drive of seeding element

- FR 1) Schéma de fonctionnement  
 2) Élément standard maïs, tournesol, soja  
 3) Élément avec balancier standard pour betteraves  
 4) Transmission à cardan de l'élément semeur

- D 1) Funktionsschema  
 2) Grundelement für Mais, Sonnenblumen, Soja  
 3) Standard Rübenelement mit Tandemtiefenführung  
 4) Kardantrieb des Säaggregats

- ES 1) Esquema de funcionamiento  
 2) Elemento estándar maíz, girasol, soja  
 3) Elemento con balancín estándar para remolacha  
 4) Transmisión cardánica de la sembradora





- (IT)** 5) Elemento seminatore base con falcione-spartizolle  
 6) Ruote di copertura farmflex Ø 370 mm  
 7) Ruote di copertura in ferro inclinate a "V"  
 8) Ruote di copertura da 1 pollici inclinate a "V"  
 9) Ruote di copertura da 2 pollici inclinate a "V"  
 10) Elemento con kit doppio disco assolcatore (accessorio)  
 11) Elemento seminatore base con bilanciere  
 12) Ruote di copertura in gomma a profilo concavo Ø 290 mm  
 13) Ruote di copertura farmflex Ø 370 mm  
 14) Ruote di copertura da 1 pollici inclinate a "V"  
 15) Ruote di copertura da 2 pollici inclinate a "V"  
 16) Espulsore seme per semina barbabietola

- (EN)** 5) Base seeder element with cutter-sod breaker  
 6) 370 mm Ø farmflex wheels  
 7) Iron "V" shaped wheels  
 8) "V" tilted, 1-inch covering wheels  
 9) "V" tilted, 2-inch covering wheels  
 10) Element with double furrow opener disk kit (optional)  
 11) Base element with standard rocker for beet  
 12) 290 mm Ø concave rubber wheel  
 13) 370 mm Ø farmflex wheels  
 14) "V" tilted, 1-inch covering wheels  
 15) "V" tilted, 2-inch covering wheels  
 16) Expeller seeds

- (FR)** 5) Élément d'ensemencement base avec buttoir-écarteur de mottes  
 6) Roue de recouvrement farmflex Ø 370 mm  
 7) Roues de compression inclinées en "V" en fer  
 8) Roues de recouvrement de 1" inclinées en "V"  
 9) Roues de recouvrement de 2" inclinées en "V"  
 10) Élément avec kit double disque du soc (en option)  
 11) Élément avec balancier standard pour betteraves  
 12) Roue en caoutchouc à profil concave Ø 290 mm  
 13) Roue de recouvrement farmflex Ø 370 mm  
 14) Roues de recouvrement de 1" inclinées en "V"  
 15) Roues de recouvrement de 2" inclinées en "V"  
 16) Ejecteur de graines



- D** 5) Grundelement mit Säschar und Klutenräumer  
 6) Farmflexdruckrolle Ø 370 mm  
 7) "V"-förmige Stahldruckrolle  
 8) "V"-förmige Gummidruckrolle 1 Zoll  
 9) "V"-förmige Gummidruckrolle 2 Zoll  
 10) Element mit Doppelscheibenschar für Mulchsaat (Zubehör)  
 11) Standard Rübenelement mit Tandemtiefführung  
 12) Konkave hintere Gummidruckrolle Ø 290 mm  
 13) Farmflexdruckrolle Ø 370 mm  
 14) "V"-förmige Gummidruckrolle 1 Zoll  
 15) "V"-förmige Gummidruckrolle 2 Zoll  
 16) Sämenauswefer

- ES** 5) Elemento sembrador base con guadañadora-divisor de terrones  
 6) Rueda farmflex Ø 370 mm  
 7) Ruedas de compresion en hierro en "V"  
 8) Ruedas para cubrir de 1 pulgadas inclinadas en "V"  
 9) Ruedas para cubrir de 2 pulgadas inclinadas en "V"  
 10) Elemento con kit doble disco surcador (accesorios)  
 11) Elemento con balancín estándar para remolacha  
 12) Rueda de caucho de perfil cóncavo Ø 290 mm  
 13) Rueda farmflex Ø 370 mm  
 14) Ruedas para cubrir de 1 pulgadas inclinadas en "V"  
 15) Ruedas para cubrir de 2 pulgadas inclinadas en "V"  
 16) Expulsor para semilla





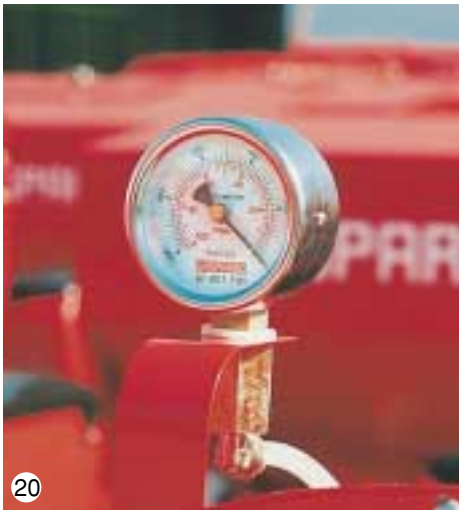
17



18



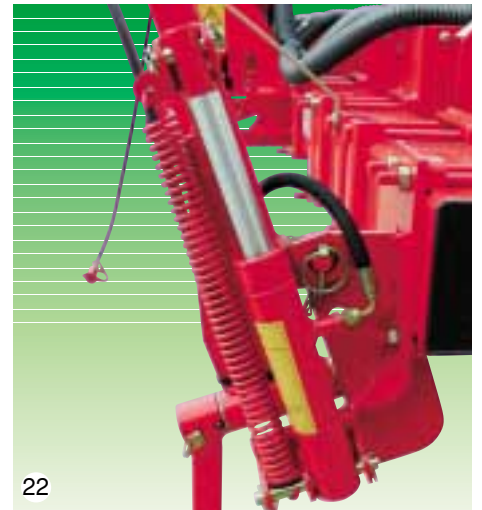
19



20



21



22



- (IT) 17) Ruota motrice con trasmissione
- 18) Cambio centrale con 14 rapporti
- 19) Depressore
- 20) Vacuometro controllo aspirazione
- 21) Presa di forza 540 giri/min. (1000 giri/min. optional)
- 22) Segnafile a comando idraulico
- 23-24) Dosatore volumetrico MINIMAX (brevettato) per microgranulatore e spandiconcime
- 25) Regolazione centralizzata dosatore concime MINIMAX
- 26) Assolcarore concime a falciatore
- 27) Assolcarore concime a disco (accessorio)
- 28) Kit ruote per terreni sassosi
- 29) Contaetari elettronico (accessorio)
- 30) Monitor controllo semina MC 800 G (accessorio)
- 31) Monitor controllo semina MCS 12000 SX (accessorio)
- 32) Sistema pneumatico per la localizzazione del fertilizzante sul seme (accessorio)



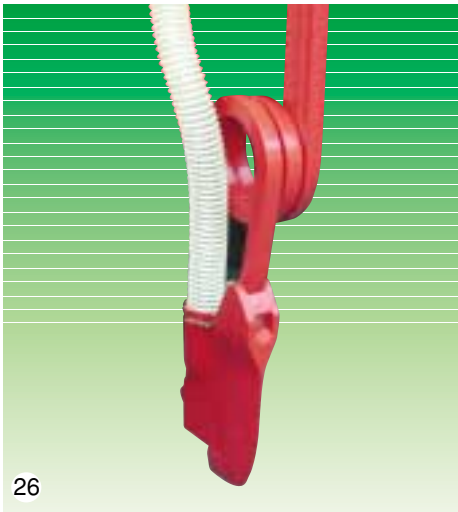
23



24



25



26



27



28

- (EN)** 17) Driving wheel with transmission  
 18) Central gear box with 14 ratios  
 19) Fan  
 20) Vacuometer (vacuum pressure gauge)  
 21) P.t.o. 540 r.p.m. (1000 r.p.m. optional)  
 22) Hydraulic row marker  
 23-24) MINIMAX (patented) volumetric distributor for granulate and fertilizers distributors  
 25) Centralized setting fertilizer doser MINIMAX  
 26) Fertilizer coulters opener (optional)  
 27) Fertilizer disc opener (optional)  
 28) Wheel kit for stony ground  
 29) Electronic hectare counter (optional)  
 30) Seed control monitor MC 800 G (optional)  
 31) Seed control monitor MCS 12000 SX (optional)  
 32) Localisation of the fertiliser on the seed (optional)

- (D)** 17) Antriebsrad  
 18) Zentraler Wechselgetriebe für 14-Kornabstände  
 19) Gebläse  
 20) Gebläseüberwachung  
 21) Zapfwelle 540 U/min. (1000 U/min. Zubehör)  
 22) Hydraulischer Scheibenspuranzeiger  
 23-24) Verteiler MINIMAX (patentiert) für Mikrogranulatstreuer und Düngestreuer  
 25) Zentrale Verstellung der MINIMAX-dosierer  
 26) Düngersäckschar (Zubehör)  
 27) Doppelscheibendüngerschar (Zubehör)  
 28) Rädersatz für steinige Böden  
 29) Elektronischer Hektar-Zähler (Zubehör)  
 30) Säüberwachungs-Monitor MC 800 G (Zubehör)  
 31) Säüberwachungs-Monitor MCS 12000 SX (Zubehör)  
 32) Lokalisierung des Düngermittels auf dem Samen (Zubehör)

- (FR)** 17) Roue de transmission  
 18) Boîte de vitesse centrale avec 14 rapports  
 19) Aspirateur  
 20) Vacuomètre de contrôle de dépression  
 21) P.d.f. 540 tours/min. (1000 tours /min. en option)  
 22) Traceur hydraulique  
 23-24) Distributeur volumétrique MINIMAX (breveté) pour distributeur de microgranulés et d'engrais  
 25) Réglage centralisé doseur engrais MINIMAX  
 26) Soc mise en terre engrais (en option)  
 27) Enfouisseur d'engrais à double disque (en option)  
 28) Jeu de roues pour terrains caillouteux  
 29) Compteur d'hectares électronique (en option)  
 30) Contrôleur de semis MC 800 G (en option)  
 31) Contrôleur de semis MCS 12000 SX (en option)  
 32) Localisation de l'engrais sur la graine (en option)

- (ES)** 17) Rueda motriz de transmisión  
 18) Cambio central con 14 relaciones  
 19) Aspirador  
 20) Vacuometro control aspiración  
 21) Toma de fuerza 540 v/m. (1000 v/min. accesorios)  
 22) Marcador de hileras hidráulico  
 23-24) Distribuidor volumétrico MINIMAX (patentado) para microgranulador y abonadora  
 25) Regulación central dosador abono MINIMAX  
 26) Surcador abono a reja (accesorios)  
 27) Bota de abono de disco (accesorios)  
 28) Kit ruedas para terrenos pedregosos  
 29) Cuentahectareas electrónico (accesorios)  
 30) Monitor para el control de la semillas MC 800 G (accesorios)  
 31) Monitor para el control de la semillas MCS 12000 SX (accesorios)  
 32) Localización del fertilizante sobre la semilla (accesorios)



29



30



31

**DOTAZIONE ED ACCESSORI:** Albero cardanico • Kit luci • Segnafila automatico • 1 disco di semina per elemento • Attacco p. di p. posteriore • Vacuometro • Elemento con falciatore-spartizolle (per mais, girasole, soia) • Elemento con bilanciere (per barbabietole) • Ruota di compressione per elemento

*Kit doppio disco asscolatore • Trasformazione da bilanciere a falciatore-spartizolle • Trasformazione da falciatore-spartizolle a bilanciere • Contattori elettronico • Monitor controllo semina • Puleggia per trattori con p. di p. 1000 giri • Doppia trasmissione seminatore a ruota libera • Doppia coppia rompitraccia (4 pezzi) • Ruota compressione in gomma Ø 370 mm • Ruota compressione in gomma Ø 290 mm completa di ruotino premiseme • Ruote a "V" in ferro • Ruote a "V" in gomma • Segnafila idraulico • Dischi di semina • Copriseme posteriore per ruote a "V" in gomma • Kit concimazione pneumatica • Flangiatura ruote per terreni sassosi • Asscolatore concime a doppio disco*

**ACCESSORIES AND EQUIPMENT:** Universal joint • Lights • Automatic row marker • 1 seed plate each planting unit • Rear p.t.o. • Vacuum gauge • Element with cutter-sod breaker (for maize, sunflower, soya) • Element with rocker (for beets) • Compression wheel for element

*Double furrow opener disk kit • Conversion from rocker to cutter-sod breaker • Conversion from cutter-sod breaker to cutter • Electronic ha-counter • Seed control • Pulley for 1000 r.p.m. - p.t.o. tractors • Dual drive free-wheel • Track remover (4 times) • Farmflex rubber wheel Ø 370 mm • Rubber press wheel Ø 290 mm complete with small wheel • "V" shaped press wheels • Rubber "V" wheels • Hydraulic row marker • Seed plates • Rear seed cover unit for rubber "V" wheels • Pneumatic fertilising kit • Wheel flanging for stony ground • Fertilizer disc opener*

**EQUIPEMENT ET ACCESSOIRES:** Cardan • Kit lumières • Traceur à commande automatique • 1 disque de semis par élément • Prédiposition p.d.f. arrière • Vacuomètre de contrôle de dépression • Élément avec buttoir-écarteur de mottes (pour maïs, tournesol, soja) • Élément avec balancier (pour betteraves) • Roue de compression pour élément

*Kit double disque du soc • Transformation de balancier à buttoir-écarteur de mottes • Transformation de buttoir-écarteur de mottes à balancier • Compteur d'hectares électronique • Monitor contrôle de semis • Poulie pour tracteurs avec p.d.p. 1000 tours/min. • Double transmission à roue libre • Effaceur de traces (4 pièces) • Roue de tassement en caoutchouc Ø 370 mm • Roue de tassement en caoutchouc Ø 290 mm complète de roue intermédiaire • Roue de tassement "V" en fer crénelée • Roues en "V" en caoutchouc • Traceur hydraulique • Disques de semis • Couvre-graine postérieure pour roues en "V" en caoutchouc • Kit de fumage pneumatique • Brides roues pour terrains caillouteux • Entouisseur d'engrais à double disque*

**AUSSTATTUNG UND ZEBEHÖRE:** Gelenkwelle • Beleuchtung für Straßentransport • Automatischer Scheibenspuranzeiger • 1 Säscheibe ye säaggregat • Durchwelle für Pumpenanschluß • Vakuummeter zur Gebläseüberwachung • Säaggregat mit Säschar und Klutenräumer (für Mais, Sonnenblumen, Soja) • Säaggregat mit Tandemtiefführung (für Rüben) • Druckrolle für Säaggregat

*Bausatz Doppelscheibenschar • Maisumbausatz mit Säschar und Klutenräumer • Rübenumbausatz mit Tandemtiefführung • Elektronischer Hektarzähler • Monitor für Ablageüberwachung • Antrieb für Zapwelle mit 1000 U/min • Umbausatz für Doppelantriebsrad mit Freilauf • Spurlockerer (4 Stück) • Farmflexgummidruckrolle Ø 370 mm • Konkave Gummidruckrolle Ø 290 mm mit Mittelsamendruckrolle • "V" förmige gezahnte Eisendruckrolle • "V" förmige Gummidruckrolle • Hydraulischer Spurrangeizer • Säscheiben • Hintere Zustrreicher für "V" förmige Gummidruckrolle • Bausatz für lokalisierte pneumatische Düngung • Räderflanschung für steinige Böden • Doppelscheibendüngerschar*

**EQUIPAMIENTO Y ACCESORIOS:** Cardán • Kit de iluminación • Marcador a mando automático • 1 disco de siembra para elemento • Arbol para toma de fuerza trasera • Vacuómetro • Elemento con guadañadora-divisor de terrones (para maíz, girasol, soja) • Elemento con balancín (para remolachas) • Rueda de compresión para elemento

*Kit doble disco surcador • Transformación de balancín a guadañadora-divisor de terrones • Transformación de guadañadora-divisor de terrones a balancín • Cuenta hectareas electrónico • Monitor de control siembra • Arbol para toma de fuerza 1000 v/m. • Doble transmisión a rueda libre • Borrastros (2+2) • Rueda de presión de goma Ø 370 mm • Rueda de presión de goma Ø 290 mm completa de rueda pequeña • Rueda a "V" en hierro • Ruedas en "V" de caucho • Marcador hidraulico • Discos de siembra • Cubresemilla trasero para ruedas en "V" de caucho • Kit de abono neumático • Embridado ruedas para terrenos pedregosos • Bota de abona de disco*

DATI TECNICI	TECHNICAL DATA	DONNEES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	DATOS TECNICOS	U.M.	4 File cm 75	5 File cm 75	6 File cm 75	6 File cm 45
Larghezza telaio	Toolbar width	Largeur de châssis	Rahmenbreite	Largo del bastidor	m feet	2,50 8-2	3,20 10-6"	4,20 13-9"	2,50 8-2"
Distanza interfila	Interrow distance	Ecartement entre les rangs	Reihenabstand	Distancia entre las hileras	cm inch	75 29	60 23	75 29	45 17
Capacità serbatoio seme	Seed hopper capacity	Capacité de la tremie de semis	Inhalt des Saatgutbehälters	Capacidad del deposito semilla	l.	32	32	32	32
Capacità serbatoio concime	Fertilizer hopper capacity	Capacité de la tremie d'engrais	Inhalt des Düngerbehälters	Capacidad del deposito de abono	l.	320	320	560	320
Giri P. di P.	PTO (rpm)	Tour prise de force	Zapfwelle-Drehzahl	Vuelta toma de fuerza	g.p.m.	540	540	540	540
Potenza richiesta	Power required	Puissance requise	Kraftbedarf	Potencia requerida	HP kW	60 44	70 51	90 66	70 51
Peso	Weight	Poids	Gewicht	Peso	Kg lb	550 1210	615 1353	692 1522	740 1628

**N.B.:** Il peso e la potenza richiesta indicati, si intendono per macchine con spandiconcime / **Note:** The indicated weight and power requested are for machines with a fertilizer spreader / **Remarque:** Les poids et la puissance requise qui sont indiqués se réfèrent à des machines avec épandeur d'engrais / **Anmerkung:** Die Angaben zu Gewicht und gewünschte Leistung verstehen sich für Maschinen mit Düngerstreuer / **Nota:** El peso y la potencia requerida indicados, son para máquinas con abonadora



Alcune foto ed immagini, per esigenze grafiche e di chiarezza, non presentano montate le protezioni "CE"  
 For graphic reasons, some pictures and images do not show the "CE" safety guards.  
 Sur certaines photos et images, en raison d'exigences graphiques et d'un besoin de clareté, les protections "CE" ne sont pas représentées.  
 Einige Fotos und Abbildungen zeigen aus grafischen Gründen und zur besseren Anschaulichkeit nicht die montierten EG-Schutzvorrichtungen.  
 En algunas fotos e imágenes, por razones gráficas y de mayor claridad, no aparecen montadas las protecciones "CE"

DEALER:

# GASPARDO

**GASPARDO SEMINATRICI S.p.A.**  
 Via Mussons, 7  
 I - 33075 Morsano al Tagliamento (PN) Italy  
 Tel. +39 0434 695410 - Fax +39 0434 695425  
 e-mail: info@gaspardo.it  
 http://www.maschionet.com

**MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH**  
 Äußere Nürnberger Straße 5  
 D - 91177 THALMÄSSING  
 Deutschland  
 Tel. +49 (0) 9173 79000  
 Fax +49 (0) 9173 790079

**MASCHIO FRANCE S.a.r.l.**  
 1, rue de Merignan ZA  
 F - 45240 LA FERTE SAINT AUBIN  
 France  
 Tel. +33 (0) 2.38.64.12.12  
 Fax +33 (0) 2.38.64.66.79

**MASCHIO-GASPARDO IBERICA S.L.**  
 Calle Cabernet n° 10  
 Poligono Industrial Clot de Moja  
 Olerdola - 08734 - BARCELONA  
 Tel. +34 93.81.99.058  
 Fax +34 93.81.99.059

**MASCHIO-GASPARDO USA Inc.**  
 1300, 19 STREET  
 SUITE 120  
 EAST MOLINE IL 61244 - USA  
 Ph. +1 309 7553764  
 Fax +1 309 7554345

**MASCHIO MIDDLE EAST S.L.**  
**MASCHIO-GASPARDO ROMANIA S.R.L.**  
**MASCHIO-GASPARDO RUSSIA 000**  
**GASPARDO-MASCHIO TURCHIA**  
**MASCHIO-GASPARDO CANADA Inc**  
**MASCHIO-GASPARDO CINA**